



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет 190 EX/Decisions

Сто девяностая сессия

(Париж, 3-18 октября 2012 г.)\*

ПАРИЖ, 18 ноября 2012 г.

## Решения, принятые Исполнительным советом на его 190-й сессии

\*

Включая заседания вспомогательных органов, состоявшиеся до пленарных заседаний.

Следует иметь в виду, что независимо от того, какие термины используются в тексте настоящего сборника для обозначения обязанностей, задач и функций тех или иных лиц, соответствующие должности могут занимать как мужчины, так и женщины.

## СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

<b>ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ И ПРОЦЕДУРНЫЕ ВОПРОСЫ .....</b>	<b>1</b>
1 Повестка дня и расписание работы, выборы председателей Комитета по конвенциям и рекомендациям (КР) и Комитета по неправительственным партнерам (НПП) и доклад Президиума .....	1
2 Утверждение протоколов 189-й сессии .....	1
3 Доклад Генерального директора о применении статьи 59 Правил процедуры Исполнительного совета .....	1
<b>ПУНКТЫ, ПО КОТОРЫМ ПРЕДСТАВЛЯЮТСЯ ДОКЛАДЫ .....</b>	<b>2</b>
4 Доклад Генерального директора о выполнении программы, утвержденной Генеральной конференцией .....	2
5 Доклады Генерального директора о мерах по выполнению решений и резолюций, принятых Исполнительным советом и Генеральной конференцией на предыдущих сессиях .....	5
<b>Доклады руководящих органов межправительственных программ и институтов категории 1 ЮНЕСКО .....</b>	<b>13</b>
6 Университет Организации Объединенных Наций (УООН): Доклад Совета УООН и соответствующие замечания Генерального директора .....	13
<b>ВОПРОСЫ ПРОГРАММЫ .....</b>	<b>14</b>
7 Образование для всех (ОДВ) .....	14
8 Техническое и профессиональное образование и подготовка (ТПОП) .....	16
9 Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (2005-2014 гг.): взгляд на перспективу после 2014 г. ....	17
10 Доклад по вопросам, касающимся целесообразности подготовки декларации об этических принципах в связи с изменением климата .....	18
11 Охрана и популяризация музеев и коллекций .....	19
12 Предварительное исследование технических и правовых аспектов целесообразности подготовки нормативного акта, касающегося сохранения наследия и устойчивого развития туризма .....	20
13 Иерусалим и выполнение резолюции 36 С/43 и решения 189 ЕХ/8 .....	20
14 Выполнение решения 189 ЕХ/9, касающегося «двух палестинских объектов: Аль-Харам аль-Ибрахими/Гробницы патриархов в Аль-Халиле/Хевроне и мечети Билал Бин Рабах/Гробницы Рахили в Вифлееме» .....	22
[15 Международный день рукописей] .....	23

16	Доклад Генерального директора о совещании экспертов по укреплению программы «Память мира» .....	23
17	Осуществление/обзор всеобъемлющей стратегии и общей ситуации в отношении премий ЮНЕСКО.....	24
<b>ИНСТИТУТЫ И ЦЕНТРЫ .....</b>		<b>25</b>
18	Институты и центры категории 2.....	25
	Предложение о создании в Саудовской Аравии Регионального центра по обеспечению высокого качества учебно-воспитательной работы и хорошей успеваемости в дошкольных и школьных возрастных группах (К-12).....	26
	Предложение о создании в Белграде (Сербия) центра по водным ресурсам в интересах устойчивого развития и адаптации к изменению климата .....	27
	[Предложение о создании в Скопье (бывшая югославская Республика Македония) Международного института по сейсмостойкому строительству и инженерной сейсмологии (ИССИС) при Университете им. Святых Кирилла и Мефодия] .....	27
	Предложение о создании в Монтевидео (Уругвай) регионального центра по управлению подземными водными ресурсами для Латинской Америки и Карибского бассейна .....	27
	Предложение о создании в Ланфане (Китай) Международного центра по глобальной геохимии .....	28
	Оценка Международного центра по управлению рисками, связанными с водными ресурсами (МЦУРВ), и возобновление статуса центра категории 2 .....	28
	Международный центр боевых искусств в интересах развития и повышения активности молодежи в Чунджу (Республика Корея).....	28
	Вклад институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 2) в Африке в осуществление мероприятий программы для молодежи в этом регионе .....	28
	Доклад Генерального директора о предложении Совета управляющих Института ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов относительно создания глобального кампуса и получения права на присвоение докторских степеней .....	29
<b>ПРОЕКТ СРЕДНЕСРОЧНОЙ СТРАТЕГИИ НА 2014-2021 ГГ. (37 С/4) И ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 2014-2017 ГГ. (37 С/5).....</b>		<b>30</b>
19	Предварительные предложения Генерального директора, касающиеся Проекта среднесрочной стратегии на 2014-2021 гг. (37 С/4) и Проекта программы и бюджета на 2014-2021 гг. (37 С/5) .....	30
<b>МЕТОДЫ РАБОТЫ ОРГАНИЗАЦИИ .....</b>		<b>34</b>
20	Рассмотрение процедуры выдвижения кандидата на должность Генерального директора Организации .....	34
21	Последующая деятельность по итогам независимой внешней оценки ЮНЕСКО .....	35
22	Доклад Объединенной инспекционной группы (ОИГ) по управлению и административной деятельности ЮНЕСКО .....	37

<b>ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ НОРМ, УСТАВОВ И ПРАВИЛ .....</b>	<b>38</b>
23 Рассмотрение сообщений, переданных Комитету по конвенциям и рекомендациям во исполнение решения 104 EX/3.3, и соответствующий доклад Комитета.....	38
24 Выполнение нормативных актов.....	38
25 Анализ деятельности Объединенной группы экспертов ЮНЕСКО (КР)/ЭКОСОС (КЭСКП) по мониторингу права на образование .....	41
<b>АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ .....</b>	<b>41</b>
26 Финансовый доклад и консолидированные ревизованные финансовые отчеты ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2011 г., и доклад ревизора со стороны.....	41
27 Положение о финансах специальных счетов .....	42
28 Выполнение Плана действий по улучшению управления внебюджетными средствами.....	42
29 Доклад Генерального директора о ситуации со взносами и планами выплат государств-членов .....	43
30 Доклад Генерального директора о выполнении рекомендаций ревизора со стороны и его замечаний по состоянию на 31 мая 2012 г. ....	44
31 Доклад Генерального директора о положении дел с осуществлением фазы 1 реформы сети подразделений на местах.....	44
32 Доклад Генерального директора о состоянии Фонда медицинского страхования (ФМС).....	45
33 Вопросы Штаб-квартиры .....	45
34 Финансовое положение Организации и его последствия для осуществления положений документа 36 C/5.....	47
35 Новые доклады ревизора со стороны.....	48
<b>ОТНОШЕНИЯ С ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ, МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ПАРТНЕРАМИ.....</b>	<b>49</b>
36 Отношения с неправительственными партнерами.....	49
37 Сфера полномочий и круг ведения трехсторонней рабочей группы открытого состава для обзора сотрудничества Секретариата ЮНЕСКО с национальными комиссиями.....	50
38 Выполнение резолюции 36 C/81 и решения 189 EX/19 об учебных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях.....	51
39 Доклад Генерального директора о восстановлении и развитии Газы: выполнение решения 189 EX/20 .....	53

40	Отношения с Иbero-американской организацией молодежи (ИОМ) и проект меморандума о взаимопонимании между ЮНЕСКО и этой организацией .....	55
<b>ОБЩИЕ ВОПРОСЫ.....</b>		<b>55</b>
41	Сроки проведения 191-й сессии и предварительный список вопросов для рассмотрения Исполнительным советом на этой сессии.....	55
<b>ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПУНКТЫ .....</b>		<b>56</b>
42	Поправки к положению о присуждаемой ЮНЕСКО Премии Конфуция за распространение грамотности .....	56
43	Созыв чрезвычайного совещания государств – участников Конвенции ЮНЕСКО 1970 г. о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности.....	56
44	Какое будущее и какие вызовы для ЮНЕСКО? .....	56
45	Приоритет «Африка» .....	57
46	Дальнейшее повышение прозрачности программ ЮНЕСКО .....	57
47	Предложение о провозглашении Организацией Объединенных Наций 2015 г. Международным годом света.....	58
48	Всемирный день арабского языка.....	59
49	Отношения с Международным центром научных исследований и документации по африканским традициям и языкам (СЕРДОТОЛА) и проект соглашения между ЮНЕСКО и этой организацией.....	59
<b>ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ .....</b>		<b>61</b>
3	Доклад Генерального директора о применении статьи 59 Правил процедуры Исполнительного совета .....	61
23	Рассмотрение сообщений, переданных Комитету по конвенциям и рекомендациям во исполнение решения 104 ЕХ/3.3, и соответствующий доклад Комитета.....	61

## ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ И ПРОЦЕДУРНЫЕ ВОПРОСЫ

### 1 Повестка дня и расписание работы, выборы председателей Комитета по конвенциям и рекомендациям (КР) и Комитета по неправительственным партнерам (НПП) и доклад Президиума (190 EX/1 и Add. и Corr., 190 EX/2, 190 EX/INF.1)

Исполнительный совет утвердил повестку дня и расписание работы, которые приведены в документах 190 EX/1 и Add. и Corr. и 190 EX/INF.1).

Исполнительный совет постановил передать на рассмотрение комиссий следующие пункты своей повестки дня:

1. **Комиссии по программе и внешним связям (ПВ):** пункты 4.I, 7, 8, 9, 10, 13, 14, 38 и 39;
2. **Комиссии по финансовым и административным вопросам (ФА):** пункты 4.II, 18.I, 19.II, 26, 27, 28, 29, 32, 33 и 46

и передать для рассмотрения на **совместном заседании комиссий ПВ и ФА** пункты 5, 11, 12, 16, 17, 18, 19.I, 21, 22, 30, 31, 34, 35, 37, 43, 44, 45, 47 и 48

(190 EX/SR.1)

В соответствии с пунктом 3 статьи 16 своих Правил процедуры Исполнительный совет избрал г-жу Ассель Утегенову (Казахстан) председателем Комитета по конвенциям и рекомендациям (КР) вместо г-на Имангали Тасмагамбетова на оставшийся срок его полномочий, а также избрал г-на Мустафу Аль-Сайеда Моссада (Египет) председателем Комитета по неправительственным партнерам (НПП) вместо г-на Мотаза Хоршида на оставшийся срок его полномочий.

### 2 Утверждение протоколов 189-й сессии (189 EX/SR.1-7)

Исполнительный совет утвердил протоколы своей 189-й сессии.

(190 EX/SR.1)

### 3 Доклад Генерального директора о применении статьи 59 Правил процедуры Исполнительного совета (190 EX/PRIV.4)

Сообщение о рассмотрении Советом данного вопроса содержится в конце настоящего сборника решений.

(190 EX/SR.5)

## ПУНКТЫ, ПО КОТОРЫМ ПРЕДСТАВЛЯЮТСЯ ДОКЛАДЫ

### 4 Доклад Генерального директора о выполнении программы, утвержденной Генеральной конференцией (190 EX/4 Part I (A) и Add., Part I (B) и Add. в онлайн-форме, 190 EX/4 Part II, 190 EX/INF.19, 190 EX/INF.21, 190 EX/INF.23, 190 EX/INF.24, 190 EX/INF.28, 190 EX/INF.29, 190 EX/53, 190 EX/54 Part I)

Исполнительный совет,

#### А. Содержание доклада

1. напоминая о рекомендации 13 резолюции 33 C/92 и о резолюции 33 C/78, в которой Генеральная конференция просила Исполнительный совет представлять ей на каждой сессии доклад об осуществлении текущей программы и исполнении бюджета (C/5) и о результатах, достигнутых в предыдущий двухлетний период (C/3),
2. напоминая также о резолюции 34 C/89, в которой Исполнительному совету предлагается проводить оценку эффективности осуществления программ, в том числе с помощью документа EX/4, на более широкой и стратегической основе, последовательно излагая свои точки зрения в ходе двухлетнего периода посредством четко сформулированных решений относительно результатов выполнения отдельных программ на уровне главных направлений деятельности (ГНД),
3. рассмотрев документы 190 EX/4 и 190 EX/INF.24 (доклад Специальной подготовительной группы), а также информацию в системе SISTER об ассигнованиях, выделенных из Специального чрезвычайного мультидонорского фонда,
4. напоминая далее, что целью Специального чрезвычайного мультидонорского фонда является привлечение средств для покрытия дефицита в финансировании программы на двухлетние периоды 2010-2011 гг. и 2012-2013 гг. и осуществления приоритетных программ Организации и инициатив по реформе, определенных государствами-членами в документах 35 C/5 и 36 C/5,
5. благодарит Генерального директора за представленные ею основные достижения, проблемы и извлеченные уроки, а также реагирование в рамках каждой из пяти крупных программ на финансовое положение;
6. отмечает, что масштабы мероприятий ЮНЕСКО по каждому из ожидаемых результатов в документе 36 C/5 были значительно сокращены по сравнению с первоначально предусмотренными, и что прогресс в достижении ожидаемых результатов, изложенный в докладе 190 EX/4, в значительной мере стал возможным благодаря внебюджетному финансированию и некоторым ассигнованиям из Специального чрезвычайного мультидонорского фонда, а также некоторым взносам в натуральной форме;
7. отмечает также, что низкий уровень расходов в первые шесть месяцев этого двухлетнего периода требует ускорения выполнения программы;
8. предлагает Генеральному директору продолжать усилия, направленные на обеспечение эффективного выполнения программы, и укреплять деятельность на региональном и страновом уровнях в соответствии с приоритетами государств-членов, обеспечивая сбалансированность между мероприятиями, предусмотренными регламентирующими документами, и оперативными мероприятиями, а также между осуществлением мероприятий в Штаб-квартире и в подразделениях на местах, с учетом дискуссий на 190-й сессии Исполнительного совета;
9. предлагает также Генеральному директору направить финансовые средства из Специального чрезвычайного мультидонорского фонда на осуществление мероприятий, предусмотренных в Утвержденном документе 36 C/5, которые не могут

финансироваться из-за бюджетного дефицита, в соответствии со статьей 1 Положения о финансах Специального чрезвычайного мультидонорского фонда, и с этой целью руководствоваться следующими критериями:

- продвижения работы по реализации двух глобальных приоритетов;
- удовлетворение потребностей приоритетных групп;
- продвижение общей реформы, включая достижения прогресса в области реформы подразделений на местах;
- обеспечение осуществления мероприятий, предусмотренных регламентирующими документами;
- поддержка оперативных мероприятий на страновом уровне;

#### **В. Формат доклада**

10. напоминая о решении 176 EX/29, резолюции 34 C/89, решениях 184 EX/4, 186 EX/4, 189 EX/4, 190 EX/4, а также о Части II документа 179 EX/4 – Draft 35 C/3,
11. выражает свое удовлетворение в связи с усовершенствованием формата и структуры доклада EX/4, включая более четкие связи между достигнутыми результатами, главными направлениями деятельности (ГНД) и ожидаемыми результатами, а также представление и содержание рабочего резюме;
12. предлагает Генеральному директору представлять в будущих докладах EX/4 краткую оценку прогресса, достигнутого в реализации двух глобальных приоритетов ЮНЕСКО «Африка» и «Гендерное равенство», а также продолжать усилия, направленные на выработку более последовательного и согласованного подхода к отчетности во всех программных секторах;
13. приветствует план действий с установленными сроками для выполнения рекомендаций Службы внутреннего надзора (IOS) в целях укрепления мониторинга и отчетности, представленный в документе 190 EX/INF. 21.
14. вновь подтверждает сформулированную ранее просьбу о включении проекта решения в будущие доклады EX/4.

(190 EX/SR.8)

## II

Исполнительный совет,

1. отмечая с глубокой озабоченностью оккупацию северных районов Мали, представляющих практически две трети национальной территории, вооруженными группировками,
2. учитывая ущерб, нанесенный объектам на севере Мали, в частности, объектам, внесенным в Список всемирного наследия и представляющим, таким образом, значимость для всего человечества,
3. принимая во внимание внесение в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, объектов «Тимбукту» и «могилы Аския» и создание специального счета для сохранения всемирного наследия Мали,
4. призывает Генерального директора продолжить ее деятельность в целях сохранения культурного наследия на севере Мали, включая библиотеки и коллекции древних манускриптов, и расширить ее охват, направленный на сохранение со-

циально-образовательных учреждений на севере Мали, которые относятся к областям компетенции ЮНЕСКО;

5. просит Генерального директора:

- (a) принять надлежащие меры по укреплению сотрудничества с Мали в рамках Программы и бюджета на 2012-2013 гг.(36 С/5), утвержденных на 36-й сессии Генеральной конференции, и мобилизации внебюджетных средств;
- (b) обратиться с настоятельной просьбой к государствам – членам ЮНЕСКО, правительственным и неправительственным организациям, международным и частным учреждениям об оказании чрезвычайной помощи в областях компетенции ЮНЕСКО;
- (c) обеспечить мониторинг выполнения настоящего решения посредством осуществления постконфликтных программ, вписывающихся в рамки действий ЮНЕСКО в странах, находящихся в кризисных ситуациях;
- (d) представить доклад о достигнутом прогрессе в своих докладах EX/4, предусмотренных уставными документами, в ходе текущего двухлетнего периода.

(190 EX/SR.8)

### III

Исполнительный совет,

1. рассмотрев доклад Генерального директора о пожертвованиях и специальных взносах, поступивших с начала двухлетнего периода и добавленных к обычному бюджету, и о перечислениях между статьями ассигнований, произведенных в соответствии с пунктами (b) и (e) резолюции 36 С/111, и документы 190 EX/4 Part II, 190 EX/INF.19, Приложение I, 190 EX/INF.23 и 190 EX/INF.2 1,

#### A

2. принимает к сведению, что в результате получения этих пожертвований и специальных взносов Генеральный директор увеличила ассигнования в рамках обычного бюджета на общую сумму **3 404 863 долл.** в следующей разбивке:

	долл. США
Часть II.A – Крупная программа I	611 809
Часть II.A – Крупная программа II	1 012 725
Часть II.A – Крупная программа III	167 217
Часть II.A – Крупная программа IV	940 670
Часть II.A – Крупная программа V	96 550
Часть II.A – Выполнение децентрализованных программ подразделениями на местах (BFC)	309 520
Часть II.B – Службы, связанные с программой (GE)	16 673
Часть II.B – Службы, связанные с программой (BSP)	40 000
Часть II.B – Службы, связанные с программой (ERI)	209 699
<b>Итого</b>	<b><u>3 404 863</u></b>

3. выражает признательность донорам, перечисленным в приложениях 1 и 2 к документу 190 EX/INF.19;

#### B

4. ссылаясь на положение Резолюции об ассигнованиях, в соответствии с которым Генеральный директор может делать перечисления между статьями ассигнова-

ний на сумму до 1% от первоначальных ассигнований и на сессии, следующей за совершением этих действий, письменно информирует членов Исполнительного совета о деталях и причинах этих перечислений,

5. принимает к сведению, что Генеральный директор произвела перечисления между статьями ассигнований в целях поддержки участия ЮНЕСКО в общих страновых программах Организации Объединенных Наций, как указано в пункте 6 документа 190 EX/4 Part II;
6. ссылаясь также на положение Резолюции об ассигнованиях, в соответствии с которым Генеральный директор может делать перечисления между статьями ассигнований (свыше 1%) с предварительного одобрения Исполнительного совета,
7. утверждает перечисления между статьями в связи с мероприятиями по реструктуризации (перемещениями персонала), указанными в пункте 7 документа 190 EX/4 Part II;
8. принимает также к сведению ассигнование средств из Специального чрезвычайного мультидонорского фонда и напоминает о положениях, касающихся использования этих средств, которые содержатся в документе 189 EX/15;
9. принимает к сведению пересмотренную таблицу ассигнований, содержащуюся в Приложении 3 к документу 190 EX/INF.19.

(190 EX/SR.7)

- 5 Доклады Генерального директора о мерах по выполнению решений и резолюций, принятых Исполнительным советом и Генеральной конференцией на предыдущих сессиях** (190 EX/5 Part I и Add., Part II, Part III и Add.-Add.2, Part IV и Add., 190 EX/INF.4, 190 EX/INF.13 и Add. 190 EX/INF.24, 190 EX/54 Part II Rev., 190 EX/55)

### **Вопросы, касающиеся программы**

#### **I**

#### **Сотрудничество между ЮНЕСКО и Глобальной сетью геопарков**

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на резолюцию 36 C/31, касающуюся сотрудничества между ЮНЕСКО и Глобальной сетью геопарков (ГСГ),
2. принимая во внимание актуальность геопарков и сотрудничества с Глобальной сетью геопарков для ЮНЕСКО,
3. рассмотрев содержащийся в документе 190 EX/5 Part I Add. доклад Генерального директора о проведенных в первой половине 2012 г. консультациях по вопросам, касающимся путей улучшения сотрудничества между ЮНЕСКО и Глобальной сетью геопарков, а также о соответствующих бюджетных и административных аспектах,
4. будучи воодушевлен прогрессом, достигнутым в определении потенциальной структуры и механизма для глобальной инициативы ЮНЕСКО по геопаркам,
5. просит Генерального директора представить более развернутое предложение относительно такой инициативы и придания официального характера отношениям с Глобальной сетью геопарков;
6. постановляет, что это предложение должно охватывать:
  - (а) анализ, показывающий отсутствие дополнительных бюджетных последствий для ЮНЕСКО и представляющий общую картину усилий по привлече-

нию финансирования со стороны внешних партнеров для обеспечения дальнейшего создания потенциала и проведения дополнительных мероприятий в рамках Глобальной сети геопарков, включая итоги консультаций, проведенных с Международным союзом геологических наук (МСГН) и Международным союзом охраны природы (МСОП);

- (b) перечисление мероприятий ЮНЕСКО, имеющих отношение к геопаркам, с целью выявления областей потенциального дублирования, синергии и добавленной стоимости и путей совершенствования сегодняшней практики благодаря Глобальной инициативе ЮНЕСКО по геопаркам;
- (c) механизмы для укрепления надзорной роли ЮНЕСКО в координации с соответствующими государствами-членами и для сохранения сегодняшнего высокого уровня контроля качества, сохранения, защиты и популяризации геопарков;
- (d) механизмы для укрепления аспектов, связанных с созданием потенциала и передачи знаний;
- (e) изложение возможных оперативных руководящих принципов для Глобальной сети геопарков, решение по которым должно быть принято Исполнительным советом и которые обеспечивали бы самые высокие стандарты отбора и справедливое географическое распределение;
- (f) управление долгосрочным развитием Глобальной сети геопарков;
- (g) определение последствий подтверждения статуса объектов, уже включенных в Глобальную сеть геопарков в соответствии с ее действующими критериями, и представление предложения о тех корректировках, которые она сочтет необходимыми;

7. просит также Генерального директора представить Совету на его 191-й сессии доклад о прогрессе, достигнутом в этом отношении.

(190 EX/SR.7)

## II

### **Выполнение резолюции 36 C/43 и решения 187 EX/5, касающихся подъема к Воротам Муграби в Старом городе Иерусалима**

Исполнительный совет постановил по рекомендации<sup>1</sup> Комиссии по программе и внешним связям отложить дискуссию по этому пункту до своей 191-й сессии и включить в приложение к настоящему решению проект решения, содержащийся в документе 190 EX/PX/DR.10.

(190 EX/SR.8)

-----

<sup>1</sup> В результате поименного голосования, в ходе которого 28 голосов было подано «за», 23 «против» при 4 воздержавшихся,

**следующие государства проголосовали за то, чтобы отложить дискуссию:** Австрия, Беларусь, Бельгия, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гаити, Гренада, Дания, Испания, Италия, Казахстан, Кения, Китай, Малави, Мексика, Монако, Республика Корея, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Узбекистан, Черногория, Чешская Республика и Япония;

**следующие государства проголосовали «против»:** Алжир, Афганистан, Бангладеш, Буркина-Фасо, Гамбия, Гана, Джибути, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Конго, Куба, Мали, Намибия, Нигерия, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Перу, Саудовская Аравия, Тунис, Франция и Эквадор;

**воздержались:** Ангола, Вьетнам, Габон и Таиланд;

**отсутствовали:** Барбадос, Папуа-Новая Гвинея и Эфиопия.

## ПРИЛОЖЕНИЕ



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет

Сто девяностая сессия

190 EX/PX/DR.10

Париж, 15 октября 2012 г.

Оригинал: английский

## КОМИССИЯ ПО ПРОГРАММЕ И ВНЕШНИМ СВЯЗЯМ (ПВ)

**Пункт 5** **Выполнение резолюции 36 С/43 и решения 187 EX/5, касающихся подъема к Воротам Муграби в Старом городе Иерусалима (выполнение решения 189 EX/5 (II))**

### ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ,

представленный АЛЖИРОМ, ЕГИПТОМ, ОБЪЕДИНЕННЫМИ АРАБСКИМИ ЭМИРАТАМИ, САУДОВСКОЙ АРАВИЕЙ и ТУНИСОМ

Исполнительный совет,

1. рассмотрев документ 190 EX/5 Part I.C,
2. напоминая о предыдущих решениях ЮНЕСКО, касающихся подъема к Воротам Муграби в Старом городе Иерусалима, в частности решении 189 EX/5.II и решении 36 COM 7A.23.II Комитета всемирного наследия (Санкт-Петербург, 2012 г.),
3. напоминая также о соответствующих положениях, касающихся охраны культурного наследия, в том числе в четырех Женевских конвенциях (1949 г.), соответствующих статьях Гаагской конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта 1954 г., Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия 1972 г., решении о включении по просьбе Иордании Старого города Иерусалима и его стен в Список всемирного наследия (1981 г.) и в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой (1982 г.), а также в рекомендациях, резолюциях и решениях ЮНЕСКО,
4. принимая к сведению шестой доклад об усиленном мониторинге, а также седьмой, восьмой, девятый, десятый и одиннадцатый доклады о мониторинге, включая добавления к ним, подготовленные Центром всемирного наследия,
5. признает озабоченность, выраженную в этой связи по поводу решения, принятого «Иерусалимской окружной комиссией по планированию и строительству» в отношении схемы городской планировки для подъема Муграби, и последующего решения «Национального совета Израиля по планированию и строительству» принять «альтернативный план для подъема Муграби», утвержденный 31 октября 2010 г. вышеупомянутой Комиссией;
6. просит, чтобы, несмотря на решения, упомянутые в пункте 5, в процесс разработки проекта для подъема Муграби были вовлечены все соответствующие стороны согласно обязательствам и обязанностям таких сторон, как это предусмотрено в текстах предыдущих решений Комитета всемирного наследия;
7. вновь подтверждает в связи с этим, что не должны приниматься никакие меры одностороннего или иного характера, которые могут повлиять на подлинность, целостность и культурное наследие этого объекта, согласно Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия 1972 г. и соответствующим поло-

жениям об охране культурного наследия Гаагской конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта 1954 г;

8. подтверждает получение иорданского проекта по восстановлению и сохранению подъема Муграби, представленного Центру всемирного наследия 27 мая 2011 г., и благодарит Иорданию за сотрудничество, осуществляемое ею согласно соответствующим положениям конвенций ЮНЕСКО об охране культурного наследия;
9. подтверждает в связи с этим, что осуществляемый ЮНЕСКО процесс последующей работы над проектом для подъема Муграби, который направлен на поиск приемлемого и контролируемого решения в отношении подъема Муграби между всеми соответствующими сторонами, должен координироваться со всеми такими сторонами в соответствии с духом и содержанием предыдущих решений Комитета всемирного наследия, и признает в этом отношении озабоченность, выраженную в связи с представлением Израилем альтернативного плана для подъема Муграби, упомянутого в пункте 5, и его содержанием, и просит, чтобы Центр всемирного наследия действовал проактивным образом и внимательно следил в контексте механизма усиленного мониторинга за развитием событий, связанных с этим процессом, и оценкой проекта, полученного в соответствии с пунктом 8 выше;
10. отмечает с удовлетворением предоставление Израилем доступа к подъему Муграби для экспертов Иордании и Вакфа 23 мая, 8 августа и 28 ноября 2010 г. и вновь выражает свою просьбу о том, чтобы Израиль возобновил сотрудничество, начатое с соответствующими сторонами, в частности с экспертами Иордании и Вакфа, в целях обеспечения возможности для заключения соглашения между всеми соответствующими сторонами и осуществления окончательного проекта по восстановлению и сохранению подъема Муграби;
11. отмечает также в связи с этим сообщения о предварительных дискуссиях, представленные Иорданией и Израилем соответственно, относительно подъема Муграби, которые указывают, в частности, что на этом объекте не должны приниматься никакие меры одностороннего или иного характера в соответствии с пунктом 7 выше и что всем соответствующим сторонам надлежит разработать и осуществить приемлемый проект, и в связи с этим вновь подтверждает необходимость сотрудничества между заинтересованными сторонами по всем соответствующим аспектам этого вопроса и далее выражает сожаление в связи с отказом Израиля выполнять консенсусное решение Комитета всемирного наследия 36 COM 7A.23.II;
12. выражает озабоченность по поводу продолжения Израилем с 22 мая 2012 г. археологических раскопок и работ интрузивного характера на подъеме к Воротам Муграби, в ходе которых, в частности, были разрушены исламские стены и одно из помещений без определения их исторической ценности вопреки решению 36 COM 7A.23.II, и просит израильские власти прекратить эти раскопки и работы согласно указанному решению и соответствующим конвенциям ЮНЕСКО об охране культурного наследия;
13. сожалеет о том, что Израиль по-прежнему отказывается предоставить экспертам Иордании и Вакфа с их основными инструментами и материалами необходимый доступ для обеспечения сохранности подъема к Воротам Муграби в комплексе мечети Аль-Акса в Старом городе Иерусалиме, и призывает Израиль обеспечить сотрудничество и содействие доступу экспертов Вакфа в целях сохранения этого подъема;
14. выражает озабоченность по поводу того, что израильские власти допускают провокационные религиозно-экстремистские группы и военнослужащих в форме в комплекс мечети Аль-Акса через Ворота Муграби в нарушение своих обязанностей в соответствии с международным гуманитарным правом, и сожалеет о си-

стематических нарушениях неприкосновенности этого комплекса и продолжающейся приостановке осуществления свободы вероисповедования в нем;

15. подтверждает в этой связи необходимость защищать и охранять подлинность, целостность и культурное наследие комплекса мечети Аль-Акса;
16. выражает благодарность Генеральному директору за ее внимательное отношение к острой ситуации на подъеме к Воротам Муграби в Старом городе Иерусалиме и призывает Генерального директора содействовать мерам по укреплению доверия путем направления необходимых экспертов для оценки возможных повреждений, вызванных работами на этом объекте, проводимыми в последнее время Израилем с 22 мая 2012 г.;
17. предлагает Генеральному директору представить Совету на его 191-й сессии доклад о ходе работы по этому вопросу.

-----

### III

#### **ЮНЕСКО и этические аспекты информационного общества**

Исполнительный совет,

1. рассмотрев документ 190 EX/5 Part I (D),
2. напоминая о мандате ЮНЕСКО, состоящем в том, чтобы содействовать распространению идей словесным и изобразительным путем и обеспечивать сохранение, расширение и распространение знаний,
3. признавая важнейшую роль этических принципов и ценностей, основанных на Всеобщей декларации прав человека, в достижении целей Организации в области содействия свободному выражению мнений и доступу к информации и знаниям для всех,
4. напоминая также об итогах Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, которая возложила на ЮНЕСКО ответственность за работу в рамках направления деятельности С10 «Этические аспекты информационного общества»,
5. выражает признательность Генеральному директору за ее усилия по разработке содержащихся в документе 190 EX/5 Part I (D) предложений относительно будущей ориентации работы ЮНЕСКО в области этических аспектов информационного общества и принимает к сведению с удовлетворением предложенный подход;
6. предлагает государствам-членам участвовать в достижении целей, изложенных в документе 190 EX/5 Part I (D), и содействовать этому, в том числе за счет внебюджетных средств;
7. просит Генерального директора периодически докладывать Исполнительному совету в своих предусмотренных уставными документами докладах EX/4 о прогрессе, достигнутом в осуществлении соответствующих мероприятий.

(190 EX/SR.7)

#### IV

### Культурные и учебные учреждения в Ираке

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на решение 187 EX/6,
2. рассмотрев документ 190 EX/5 Part I (E),
3. отмечает с удовлетворением результаты, достигнутые в осуществлении деятельности в областях образования, культуры, науки и средств информации в Ираке, а также постоянное привлечение существенных внебюджетных средств для этих целей;
4. призывает Генерального директора и далее оказывать всестороннюю поддержку правительству Ирака в осуществлении им программ в областях образования, культуры, науки и средств информации, в частности путем проведения мероприятий по созданию потенциала, а также удовлетворения самых неотложных гуманитарных потребностей наиболее сильно пострадавших групп населения, включая иракских перемещенных лиц;
5. выражает свою признательность всем донорам за внесенный ими существенный вклад в деятельность ЮНЕСКО в интересах иракского народа и призывает их и далее оказывать ЮНЕСКО помощь в ее усилиях, направленных на содействие восстановлению и диалогу в Ираке;
6. призывает доноров продолжать финансирование через механизмы двустороннего сотрудничества ЮНЕСКО и ее сотрудничества с частным сектором, а также механизм целевого фонда, созданный в соответствии с Рамочной программой ООН по оказанию помощи в целях развития (РПООНПР);
7. предлагает Генеральному директору представить Совету на его 192-й сессии доклад о ходе работы по этому вопросу.

(190 EX/SR.7)

### Вопросы, касающиеся оценки

#### V

### Периодический доклад об оценках, проведенных Службой внутреннего надзора (IOS)

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на решения 182 EX/6 (Приложение, пункт 10), 186 EX/6 (VI), 189 EX/16 (пункт 11) и резолюцию 35 C/82 (II),
2. рассмотрев документ 190 EX/5 Part II
3. приветствует проведенные оценки и предлагает Генеральному директору выполнять рекомендации, содержащиеся в документе 190 EX/5 Part II, за исключением тех рекомендаций, в отношении которых требуется решение соответствующих межправительственных руководящих органов, Исполнительного совета и/или Генеральной конференции, в случае чего соответствующий вопрос будет представлен на рассмотрение соответствующих руководящих органов.

(190 EX/SR.7)

## Вопросы управления

### VI

#### Годовой доклад (2011 г.) Комиссии по международной гражданской службе (КМГС): Доклад Генерального директора

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на решение 114 EX/8.5 и резолюции 22 C/37 и 36 C/95,
2. рассмотрев документ 190 EX/5 Part III (A),
3. принимает к сведению его содержание;
4. предлагает Генеральному директору и далее обеспечивать участие ЮНЕСКО в работе Комиссии по международной гражданской службе (КМГС) и должным образом принять к сведению ее годовой доклад.

(190 EX/SR.7)

### VII

#### Выполнение Программы участия и оказание чрезвычайной помощи

Исполнительный совет,

1. рассмотрев документ 190 EX/5 Part III (B),
2. принимает к сведению подробный анализ осуществления Программы участия и оказания чрезвычайной помощи и достигнутые результаты;
3. предлагает Секретариату и государствам-членам предпринимать последовательные усилия по дальнейшей оптимизации Программы участия для повышения ее эффективности и актуальности в интересах приоритетных групп в государствах-членах, как это определено в резолюции 36 C/69, касающейся Программы участия.

(190 EX/SR.7)

### VIII

#### Возможность проведения политики открытого доступа в отношении всех публикаций ЮНЕСКО

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на решение 187 EX/10, в котором Исполнительный совет просит Генерального директора «изучить возможность разработки и принятия политики открытого доступа ко всем публикациям, издаваемым ЮНЕСКО или при ее поддержке»,
2. приветствует первоначальное предложение, содержащееся в документе 190 EX/5 Part III (C);
3. предлагает Генеральному директору представить Совету на 191-й сессии проект документа о политике открытого доступа в отношении публикаций ЮНЕСКО, содержащий все необходимые данные о последствиях такой политики, особенно с юридической и финансовой точки зрения.

(190 EX/SR.7)

## Вопросы, касающиеся людских ресурсов

### IX

#### Доклад Генерального директора об использовании контрактов на услуги консультантов в 2011 г.

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на решения 171 EX/35 и 186 EX/6 (VIII),
2. рассмотрев документ 190 EX/5 Part IV (A),
3. принимает к сведению новую политику, введенную Генеральным директором в отношении контрактов для индивидуальных консультантов и других индивидуальных специалистов (авторов, фотографов и специалистов по выпуску фильмов и видеопродукции);
4. принимает также к сведению данные, аналитические сведения и информацию качественного характера, представленную в докладе, и призывает Секретариат и далее прилагать усилия по повышению качества информации, представляемой в отношении содержания контрактов и оказываемых услуг;
5. напоминает о необходимости обеспечения более широкого географического распределения и лучшей гендерной сбалансированности при найме консультантов, имеющих одинаковый уровень квалификации;
6. просит Генерального директора ускорить выполнение рекомендации 7, содержащейся в докладе ревизора со стороны (182 EX/46) и касающейся анализа задач, выполнение которых должно быть возложено на постоянных сотрудников, и задач, которые можно поручить временным сотрудникам;
7. предлагает Генеральному директору представить Совету на его 192-й сессии доклад об осуществлении модифицированной политики в отношении индивидуальных консультантов и других специалистов.

(190 EX/SR.7)

### X

#### Первый обзор хода осуществления Стратегии управления людскими ресурсами и Плана действий (2011-2016 гг.)

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на резолюцию 36 C/96 и решение 189 EX/15 (II),
2. рассмотрев документ 190 EX/5 Part IV (B),
3. принимает к сведению ход осуществления Стратегии управления людскими ресурсами на 2011-2016 гг.;
4. выражает свою озабоченность в связи с приостановкой бюджетных ассигнований на мероприятия по подготовке сотрудников и ее возможным воздействием на потенциал Организации в деле осуществления программ в более долгосрочной перспективе;

5. предлагает Генеральному директору продолжать осуществление Стратегии управления людскими ресурсами и в должное время корректировать ее в соответствии со стратегическими приоритетами, установленными в последующем документе С/4;
6. просит Генерального директора обеспечить соответствие процедуры набора сотрудников в подразделениях на местах правилам и процедурам, действующим в ЮНЕСКО.

(190 EX/SR.7)

## XI

### Географическое распределение и гендерная сбалансированность персонала Секретариата

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на решение 185 EX/6 (VIII) и резолюцию 36 С/97,
2. принимает к сведению информацию, представленную в документе 190 EX/5 Part IV (С) и документе 190 EX/INF.4, относительно положения дел с географическим распределением и гендерной сбалансированностью персонала по состоянию на 1 июня 2012 г.;
3. просит Генерального директора улучшить географическую представленность на должностях в Секретариате на всех уровнях, в частности для непредставленных или недопредставленных стран, напоминая о том, что назначения сотрудников производятся, прежде всего и главным образом, на основе профессиональной компетентности и заслуг, и представить Совету на его 192-й сессии доклад о достигнутых результатах.

(190 EX/SR.7)

### Доклады руководящих органов межправительственных программ и институтов категории 1 ЮНЕСКО

#### 6 Университет Организации Объединенных Наций (УООН): Доклад Совета УООН и соответствующие замечания Генерального директора (190 EX/6, 190 EX/2)

Исполнительный совет,

1. рассмотрев документ 190 EX/6,
2. признавая ключевую роль Университета Организации Объединенных Наций (УООН) в качестве связующего звена между международным научным сообществом и Организацией Объединенных Наций,
3. признавая также, что за прошедшие годы между Университетом Организации Объединенных Наций и ЮНЕСКО сложились прекрасные отношения,
4. выражает удовлетворение развитием программы и деятельности Университета Организации Объединенных Наций;
5. позитивно оценивает все более активное участие Университета Организации Объединенных Наций в программах и мероприятиях ЮНЕСКО, в частности в отношении кафедр и сетей ЮНЕСКО-УООН, а также Приоритета «Африка»;

6. подчеркивает необходимость дальнейшего взаимодействия между ЮНЕСКО и Университетом Организации Объединенных Наций в областях укрепления совместной экспертной компетентности и потенциала, например, посредством возобновления Программы обмена сотрудниками;
7. предлагает ЮНЕСКО и Университету Организации Объединенных Наций представить Исполнительному совету на его 194-й сессии (весна 2014 г.) План совместных мероприятий на 2014-2017 гг. вместе с докладом Совета УООН и замечаниями Генерального директора по нему.

(190 EX/SR.1)

## ВОПРОСЫ ПРОГРАММЫ

### 7 Образование для всех (ОДВ) (190 EX/7 Parts I и II, 190 EX/INF.24, 190 EX/54 Part I)

#### I

#### **Стратегическая концепция и план информационно-разъяснительной деятельности ЮНЕСКО в интересах образования для всех (ОДВ)**

Исполнительный совет,

1. рассмотрев документ 190 EX/7 Part I,
2. признавая роль ЮНЕСКО в качестве ведущего учреждения в вопросах координации образования для всех (ОДВ),
3. приветствует признание Руководящим комитетом по ОДВ важности информационно-разъяснительной деятельности как одного из ключевых стратегических аспектов для ОДВ;
4. принимает к сведению с удовлетворением стратегическую концепцию и план информационно-разъяснительной деятельности ЮНЕСКО в интересах ОДВ;
5. выражает признательность Генеральному директору за ее настойчивые усилия в области информационно-разъяснительной деятельности в интересах ОДВ, призывает ее продолжать эту работу на основе стратегической концепции и плана и в этой связи предлагает ей обратиться к государствам-членам с настойчивым призывом выделять достаточные средства для образования;
6. призывает государства-члены вносить внебюджетные средства для осуществления информационно-разъяснительной деятельности в интересах ОДВ;
7. приветствует также инициативу Генерального секретаря Организации Объединенных Наций «Образование прежде всего», развертывание которой в сентябре 2012 г. явилось Форумом высокого уровня по ОДВ 2012 г., и просит Генерального директора установить четкую взаимосвязь с работой Руководящего комитета по ОДВ и с Глобальным совещанием по ОДВ для обеспечения последовательности и эффективного достижения целей ОДВ;
8. призывает Генерального директора использовать эту инициативу для дальнейшего укрепления руководящей роли ЮНЕСКО в области ОДВ в партнерстве с другими учреждениями ООН, государствами-членами, гражданским обществом и частным сектором, с тем чтобы мобилизовать их участие и поддержку в области образования и подчеркнуть его важность для повестки дня в области развития до 2015 г. и в последующий период;
9. предлагает Генеральному директору в консультации с государствами-членами представить Совету на его 191-й сессии доклад об участии ЮНЕСКО в процессах подготовки повестки дня в области развития на период после 2015 г., об общей

стратегии Организации в целях оказания воздействия на формирование этой повестки дня в целом, а также об усилиях ЮНЕСКО в области информационно-разъяснительной деятельности в интересах ОДВ в этом конкретном контексте;

10. просит Генерального директора представлять доклад о прогрессе, достигнутом в области информационно-разъяснительной деятельности в интересах ОДВ, в ее предусмотренных уставными документами докладах EX/4 в ходе текущего двух-летнего периода.

(190 EX/SR.8)

## II

### **Рамки для оценки той роли, которую ЮНЕСКО играет в качестве глобального координатора и ведущего учреждения в области образования для всех (ОДВ) в период 2012-2015 гг.**

Исполнительный совет,

1. напоминая о решении 187 EX/8 (I), в котором был одобрен новый глобальный механизм координации образования для всех (ОДВ),
2. напоминая также о функциях ЮНЕСКО по координации ОДВ, изложенных в Программе и бюджете на 2012-2013 гг. (Утвержденный 36 C/5),
3. рассмотрев документ 190 EX/7 Part II,
4. выражает признательность Генеральному директору за создание нового глобального механизма координации ОДВ;
5. принимает к сведению рамки для оценки той роли, которую ЮНЕСКО играет в качестве глобального координатора и ведущего учреждения в области ОДВ;
6. вновь подтверждает функции и задачи ЮНЕСКО в качестве глобального координатора и ведущего учреждения в области ОДВ, как установлено в Дакарских рамках действий на 2000-2015 гг.
7. предлагает Генеральному директору укрепить предлагаемые рамки для оценки, в частности в связи с более проактивной концепцией руководящей роли и более четкой ориентацией предлагаемых показателей на конечные результаты и воздействие;
8. приветствует предложение дополнить рамки оценки оценкой эффективности ЮНЕСКО в качестве глобального координатора и ведущего учреждения в области ОДВ и предлагает Генеральному директору начать проведение такой оценки, которая должна быть завершена к концу 2014 г.;
9. просит Генерального директора представлять доклад о пересмотренных рамках и прогрессе, достигнутом в деле координации процесса в области ОДВ, на основе указанных рамок для оценки, в ее докладах EX/4, предусмотренных уставными документами, до 2015 г.

(190 EX/SR.8)

**8 Техническое и профессиональное образование и подготовка (ТПОП)**  
(190 EX/8 Parts I и II, 190 EX/INF.24, 190 EX/54 Part I)

**I**

**Выводы третьего Международного конгресса по  
Техническому и профессиональному образованию и подготовке (ТПОП)**

Исполнительный совет,

1. напоминая о решении 189 EX/6 (II),
2. признает ведущую роль ЮНЕСКО в глобальной дискуссии о техническом и профессиональном образовании и подготовке (ТПОП), состоявшейся в рамках третьего Международного конгресса по Техническому и профессиональному образованию и подготовке (ТПОП), прошедшего в Шанхае (Китайская Народная Республика) 14-16 мая 2012 г.;
3. принимает к сведению «Шанхайский консенсус: рекомендации третьего Международного конгресса по техническому и профессиональному образованию и подготовке. "Трансформация ТПОП: выработка навыков для труда и жизни"»;
4. предлагает Генеральному директору выполнять рекомендации, содержащиеся в Шанхайском консенсусе, и предпринять надлежащие последующие действия на региональном и международном уровнях, в сотрудничестве с учреждениями и другими заинтересованными сторонами, работающими в этой области;
5. призывает государства-члены внести внебюджетные взносы в целях выполнения рекомендаций, изложенных в рамках Шанхайского консенсуса;
6. подтверждает приоритет, который следует придать деятельности во исполнение рекомендаций Конгресса в рамках Стратегии ЮНЕСКО в области Технического и профессионального образования и подготовке (ТПОП) с учетом важности этой стратегии для содействия развитию образования для всех (ОДВ) и образования в интересах устойчивого развития (ОУР).

(190 EX/SR.8)

**II**

**Стратегия в области  
Технического и профессионального образования и подготовке (ТПОП):  
Предварительный доклад по обзору осуществления Стратегии**

Исполнительный совет,

1. рассмотрев документ 190 EX/8 Part II,
2. призывает Генерального директора активизировать усилия Организации по продвижению осуществления Стратегии в области Технического и профессионального образования и подготовке (ТПОП) и доработке среднесрочного обзора к декабрю 2012 г.;
3. просит Генерального директора представить Совету на его 191-й сессии доклад о полном среднесрочном обзоре осуществления Стратегии в области Технического и профессионального образования и подготовке (ТПОП), включая последствия для программирования на период 2013-2015 гг.;

4. просит также Генерального директора доработать документ о передовых практиках для их более широкого распространения через электронные средства информации.

(190 EX/SR.8)

**9 Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (2005-2014 гг.): взгляд на перспективу после 2014 г.**  
(190 EX/9, 190 EX/54 Part I)

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на резолюцию 36 C/16,
2. рассмотрев документ 190 EX/9,
3. принимает к сведению два варианта последующей деятельности по итогам Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (2005-2014 гг.);
4. призывает все государства-члены продолжать наращивать их усилия по реализации стратегии ЮНЕСКО на вторую половину Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций на международном, региональном, национальном и местном уровнях и вносить вклад в подготовку Всемирной конференции ЮНЕСКО по образованию в интересах устойчивого развития, которая будет совместно организована ЮНЕСКО и правительством Японии в 2014 г.;
5. выражает свое предпочтение в отношении рамочной программы в качестве последующей деятельности в развитие Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций в период после 2014 г.;
6. просит Генерального директора разработать в консультации с государствами-членами и в сотрудничестве с соответствующими заинтересованными сторонами предложение относительно рамочной программы при ведущей роли ЮНЕСКО, которая должна охватывать, по крайней мере, период следующей Среднесрочной стратегии на 2014-2021 гг., быть направлена на решение проблем образования на всех уровнях и во всех формах и основываться на всеобъемлющей повестке дня в области устойчивого развития, в то же время поощряя стратегическую направленность и национальную приверженность;
7. просит также Генерального директора представить предложение, включающее информацию о финансовых последствиях, Исполнительному совету на его 192-й сессии и Генеральной конференции на ее 37-й сессии с целью его препровождения Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций для принятия решения на ее шестьдесят девятой сессии в 2014 г., с тем чтобы обеспечить бесперебойную работу по итогам Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций и продолжить выполнение ЮНЕСКО руководящей роли в области образования в интересах устойчивого развития (ОУР) в период после 2014 г.;
8. предлагает Генеральному директору обеспечить, чтобы предложение о последующей деятельности в развитие Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций было должным образом отражено в проектах документов 37 C/4 и 37 C/5, и чтобы в нем должным образом учитывались итоги Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Рио+20), выводы докладов о мониторинге и оценке Десятилетия обра-

зования в интересах устойчивого развития (2009 г., 2012 г. и 2014 г.), подготовка Всемирной конференции ЮНЕСКО по образованию в интересах устойчивого развития в 2014 г., а также разрабатываемая в настоящее время повестка дня на период после 2015 г.;

9. предлагает также Генеральному директору предпринять усилия с целью надлежащего отражения дальнейшей деятельности по итогам Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций в предусматриваемой последующей деятельности в развитие целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРТ) и целей образования для всех (ОДВ), а также при формулировании возможных целей устойчивого развития.

(190 EX/SR.8)

**10 Доклад по вопросам, касающимся целесообразности подготовки декларации об этических принципах в связи с изменением климата (190 EX/10, 190 EX/54 Part I)**

Исполнительный совет,

1. рассмотрев документ 190 EX/10,
2. напоминая о резолюции 35 C/36, решении 185 EX/13, решении 186 EX/9 и резолюции 36 C/36,
3. принимая к сведению Стратегию деятельности ЮНЕСКО в связи с изменением климата (180 EX/16 Rev.), усиленный План действий для Стратегии ЮНЕСКО в связи с изменением климата (182 EX/INF.7 Annex) и Инициативу Генерального директора в области изменения климата,
4. принимая также к сведению «Рамки этических принципов и ответственности за адаптацию к изменению климата», принятые Всемирной комиссией по этике научных знаний и технологий (КОМЕСТ) на ее седьмой очередной сессии в Дохе (Катар),
5. учитывая, исходя из итогов 17-й сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (КС РКИКООН-17), что международный переговорный процесс продвигается вперед,
6. приветствуя предложение КОМЕСТ провести вспомогательную работу для подготовки рамок этических принципов в связи с изменением климата, которые, если они окажутся целесообразными, будут представлены для рассмотрения ЮНЕСКО в 2015 г.,
7. предлагает Генеральному директору содействовать проведению исследований по социальным и этическим аспектам изменения климата и укрепить политическую поддержку государствам-членам в связи с социальными аспектами изменения климата на национальном и региональном уровнях посредством работы КОМЕСТ и программы «Управление социальными преобразованиями» (МОСТ);
8. просит Генерального директора в своем докладе для Генеральной конференции на ее 37-й сессии отразить текущую работу КОМЕСТ над этическими принципами в связи с изменением климата и рекомендует провести дальнейшее рассмотрение целесообразности подготовки декларации об этических принципах в связи с изменением климата на 38-й сессии Генеральной конференции на основе технической вспомогательной работы КОМЕСТ, упомянутой в пункте 6 этого решения, итогов переговорного процесса в связи с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата и предварительного обсуждения Исполнительным советом, которое намечено провести в 2014 г.

(190 EX/SR.8)

**11 Охрана и популяризация музеев и коллекций (190 EX/11 и Add., 190 EX/55)**

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на резолюцию 36 C/46,
2. рассмотрев документы 190 EX/11 и Add.,
3. принимая во внимание результаты Совещания экспертов по охране и популяризации музеев и коллекций, состоявшегося 11-14 июля 2012 г. в Рио-де-Жанейро (Бразилия), и выражая благодарность правительству Бразилии за организацию и финансирование этого совещания,
4. напоминая о том, что в быстро меняющемся мире ЮНЕСКО в сотрудничестве с Международным советом музеев (ИКОМ) должна играть ведущую роль в формулировании принципов и руководящих положений для поддержки усилий государств-членов в деле разработки и укрепления политики в области музеев во всех формах с учетом нужд и устремлений местных общин,
5. напоминая также о необходимости ратифицировать существующие международные правовые акты и обеспечить полное осуществление конкретных положений, касающихся музеев и коллекций, а также разработку национального законодательства и политики, направленных на осуществление таких положений,
6. признавая растущую роль музеев в качестве инструментов социального сплочения, интеграции и преобразований, а также межкультурного диалога,
7. принимает к сведению выводы и рекомендации Совещания экспертов по охране и популяризации музеев и коллекций, состоявшегося в Рио-де-Жанейро (Бразилия) 10-11 июля 2012 г.;
8. просит Генерального директора за счет внебюджетных средств провести консультации в тесном сотрудничестве с государствами-членами и Международным советом музеев, а также провести независимое предварительное исследование по вопросу о целесообразности, технических и правовых аспектов и охвата, обоснования, добавленной стоимости, административных и финансовых последствий, касающихся нормативного акта об охране и популяризации музеев и коллекций, для его представления на рассмотрение Исполнительного совета на его 191-й сессии в целях включения этого пункта в повестку дня 37-й сессии Генеральной конференции;
9. просит также Генерального директора включить в вышеуказанное независимое предварительное исследование оценку соответствующих международных актов и программ, а также указание на то, каким образом они связаны с охраной и популяризацией музеев и коллекций;
10. предлагает Генеральному директору усилить деятельность ЮНЕСКО, направленную на охрану культурных ценностей и обмен передовым опытом между музеями, с целью укрепления потенциала музейных специалистов в области сохранения, инвентаризации, документирования, представления и обеспечения безопасности культурных ценностей, с тем чтобы повысить признание роли музеев в интересах обеспечения социальной сплоченности и интеграции, мира, устойчивого развития и борьбы с незаконным оборотом культурных ценностей и незаконной торговлей видами, находящимися под угрозой исчезновения;
11. призывает Генерального директора изыскивать внебюджетные средства в поддержку осуществления этой инициативы и настоятельно рекомендует государствам-членам, а также правительственным и неправительственным организациям вносить внебюджетные средства, предназначенные для этих целей.

(190 EX/SR.8)

**12 Предварительное исследование технических и правовых аспектов целесообразности подготовки нормативного акта, касающегося сохранения наследия и устойчивого развития туризма (190 EX/12, 190 EX/55)**

Исполнительный совет,

1. рассмотрев документ 190 EX/12 и ссылаясь на документ 186 EX/20, в котором представлено предварительное исследование технических и правовых аспектов целесообразности обеспечить на основе нового нормативного акта международное регулирование вопроса о сохранении наследия и устойчивом развитии туризма,
2. принимая к сведению решение 34 COM 5F.2, принятое Комитетом всемирного наследия на его 34-й сессии (Бразилия, 2010 г.), в котором Комитет всемирного наследия предложил Генеральному директору ЮНЕСКО «рассмотреть вопрос о целесообразности рекомендации, касающейся взаимосвязей между сохранением наследия и устойчивым туризмом»,
3. ссылаясь на решение 187 EX/23, в котором Совет постановил отложить принятие окончательного решения по вопросу о целесообразности этого предложения до своей 190-й сессии для того, чтобы государства-члены могли провести дальнейшие консультации,
4. принимая также к сведению решение 36 COM 5E, принятое Комитетом всемирного наследия на его 36-й сессии (Санкт-Петербург, 2012 г.) и касающееся принятия новой Программы в области всемирного наследия и устойчивого туризма,
5. отмечает с сожалением отсутствие финансовых средств для координации и осуществления Программы в области всемирного наследия и устойчивого туризма;
6. рекомендует Генеральному директору использовать существующие правовые акты и программы для укрепления связи между сохранением наследия и устойчивым развитием туризма.

(190 EX/SR.7)

**13 Иерусалим и выполнение резолюции 36 C/43 и решения 189 EX/8 (190 EX/13, 190 EX/54 Part II Rev.)**

Исполнительный совет постановил по рекомендации<sup>2</sup> Комиссии по программе и внешним связям отложить дискуссию по этому пункту до своей 191-й сессии и включить в приложение к настоящему решению проект решения, содержащийся в документе 190 EX/PX/DR.6.

(190 EX/SR.8)

<sup>2</sup>

В результате поименного голосования, в ходе которого 28 голосов было подано «за», 23 «против» при 4 воздержавшихся,

**следующие государства проголосовали за то, чтобы отложить дискуссию:** Австрия, Беларусь, Бельгия, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гаити, Гренада, Дания, Испания, Италия, Казахстан, Кения, Китай, Малави, Мексика, Монако, Республика Корея, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Узбекистан, Черногория, Чешская Республика и Япония;

**следующие государства проголосовали «против»:** Алжир, Афганистан, Бангладеш, Буркина-Фасо, Гамбия, Гана, Джибути, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Конго, Куба, Мали, Намибия, Нигерия, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Перу, Саудовская Аравия, Тунис, Франция и Эквадор;

**воздержались:** Ангола, Вьетнам, Габон и Таиланд;

**отсутствовали:** Барбадос, Папуа-Новая Гвинея и Эфиопия.

-----  
ПРИЛОЖЕНИЕ

Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет

Сто девяностая сессия

190 EX/PX/DR.6  
Париж, 15 октября 2012 г.  
Оригинал: английский

## Комиссия по программе и внешним связям (ПВ)

### Пункт 13 Иерусалим и выполнение резолюции 36 С/43 и решения 189 EX/8 (190 EX/13, 190 EX/54 Part II Rev.)

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ,

представленный АЛЖИРОМ, ЕГИПТОМ, ОБЪЕДИНЕННЫМИ АРАБСКИМИ ЭМИРАТАМИ, САУДОВСКОЙ АРАВИЕЙ и ТУНИСОМ

Исполнительный совет,

1. рассмотрев документ 190 EX/13,
2. напоминая о резолюциях и решениях ЮНЕСКО по Иерусалиму, а также о положениях четырех Женевских конвенций (1949 г.) и их дополнительных протоколов, Гаагской конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (1954 г.) и ее дополнительных протоколов и Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.),
3. утверждая, что ничто в настоящем решении, которое направлено на охрану культурного наследия Восточного Иерусалима, никоим образом не наносит ущерба соответствующим резолюциям и решениям Организации Объединенных Наций, в частности соответствующим резолюциям Совета безопасности о правовом статусе Иерусалима,
4. осуждает нынешнюю практику Израиля и вторжения израильских поселенцев в Восточном Иерусалиме, которые опасным и необратимым образом сказываются на отличительном характере города, как в религиозных и культурных, так и в исторических и демографических аспектах, и настоятельно призывает израильские власти принять необходимые меры по предотвращению этих злоупотреблений;
5. утверждает в этой связи, что необходимо оберегать целостность и аутентичность Восточного Иерусалима;
6. отмечает с глубокой озабоченностью отсутствие прогресса в деле выполнения предыдущего решения 185 EX/14 по этому вопросу и вновь подтверждает свою просьбу о том, чтобы Генеральный директор как можно скорее назначила постоянного и видного эксперта(экспертов) с местонахождением в Восточном Иерусалиме для регулярной подготовки докладов обо всех аспектах, охватывающих архитектурную, образовательную, культурную и демографическую ситуацию города Восточного Иерусалима;

7. вновь подтверждает необходимость своевременно и в полной мере выполнить вышеупомянутое решение и резолюцию и настоятельно призывает израильские власти обеспечить содействие в их выполнении в соответствии с их приверженностью решениям и конвенциям ЮНЕСКО;
8. просит Генерального директора продолжать ее усилия по выполнению вышеупомянутых решения и резолюции;
9. постановляет включить этот пункт в повестку для 191-й сессии Исполнительного совета и предлагает Генеральному директору представить на рассмотрение Совета доклад о ходе работы в этой области.

-----

**14 Выполнение решения 189 EX/9, касающегося «двух палестинских объектов: Аль-Харам аль-Ибрахими/ Гробницы патриархов в Аль-Халиле/Хевроне и мечети Билал Бин Рабах/Гробницы Рахили в Вифлееме» (190 EX/14, 190 EX/54 Part II Rev.)**

Исполнительный совет постановил по рекомендации<sup>3</sup> Комиссии по программе и внешним связям отложить дискуссию по этому пункту до своей 191-й сессии и включить в приложение к настоящему решению проект решения, содержащийся в документе 190 EX/PX/DR.7.

(190 EX/SR.8)

-----

**ПРИЛОЖЕНИЕ**



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

**Исполнительный совет**

Сто девятая сессия

190 EX/PX/DR.7  
Париж, 15 октября 2012 г.  
Оригинал: английский

**Комиссия по программе и внешним связям (ПВ)**

**Пункт 14 Выполнение решения 189 EX/9, касающегося «двух палестинских объектов: Аль-Харам Аль-Ибрахими/Гробницы патриархов в Аль-Халиле/Хевроне и Мечети Билал Бин Рабах/ Гробницы Рахили в Вифлееме»**

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ,

представленный АЛЖИРОМ, ЕГИПТОМ, ОБЪЕДИНЕННЫМИ АРАБСКИМИ ЭМИРАТАМИ, САУДОВСКОЙ АРАВИЕЙ и ТУНИСОМ

3

В результате поименного голосования, в ходе которого 28 голосов было подано «за», 23 «против» при 4 воздержавшихся,

**следующие государства проголосовали за то, чтобы отложить дискуссию:** Австрия, Беларусь, Бельгия, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гаити, Гренада, Дания, Испания, Италия, Казахстан, Кения, Китай, Малави, Мексика, Монако, Республика Корея, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Узбекистан, Черногория, Чешская Республика и Япония;

**следующие государства проголосовали «против»:** Алжир, Афганистан, Бангладеш, Буркина-Фасо, Гамбия, Гана, Джибути, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Конго, Куба, Мали, Намибия, Нигерия, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Перу, Саудовская Аравия, Тунис, Франция и Эквадор;

**воздержались:** Ангола, Вьетнам, Габон и Таиланд;

**отсутствовали:** Барбадос, Папуа-Новая Гвинея и Эфиопия.

Исполнительный совет,

1. рассмотрев документ 190 EX/14,
2. напоминая о решениях ЮНЕСКО, касающихся *двух палестинских объектов в Хевроне/Аль-Халиле и Вифлееме*, а также положениях четырех Женевских конвенций (1949 г.) и дополнительных протоколов к ним, Гаагской Конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (1954 г.) и дополнительных протоколов к ней и Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.), напоминая также о Конвенции о мерах по запрещению и предупреждению незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (1970 г.),
3. принимая во внимание, что два соответствующих объекта, расположенных в Хевроне/Аль-Халиле и Вифлееме, являются неотъемлемой частью оккупированных палестинских территорий и что израильские власти не должны предпринимать никаких односторонних действий,
4. заверяя, что ничто в настоящем решении, которое направлено на охрану палестинского культурного наследия, никоим образом не затрагивает соответствующие резолюции и решения Организации Объединенных Наций, в частности соответствующие резолюции Совета Безопасности,
5. выражает свою глубокую озабоченность по поводу проводимых в настоящее время Израилем работ в Хевроне/Аль-Халиле, таких как строительство разделительной стены в Старом городе Хеврона и создание частных дорог для поселенцев, которые пагубно и необратимо сказываются на сохранении отличительного характера города, как религиозного и культурного, так и исторического и демографического;
6. выражает сожаление в связи с отказом в свободе передвижения и свободе доступа к объектам религиозных культов ввиду вышеупомянутых практик со стороны Израиля и других применяемых Израилем ограничений;
7. выражает также сожаление в связи с тем, что израильские власти отказываются выполнять решение 185 EX/15 ЮНЕСКО, касающееся *«двух палестинских объектов: Аль-Харам аль-Ибрахими/Гробницы патриархов в Аль-Халиле/Хевроне и мечети Билал Бин Рабах/Гробницы Рахили в Вифлееме»*, и настоятельно призывает их действовать согласно вышеупомянутому решению в соответствии с их приверженностью решениям и конвенциям ЮНЕСКО;
8. постановляет включить этот пункт в повестку дня 191-й сессии Исполнительного совета и предлагает Генеральному директору представить Совету доклад о ходе работы в этой области.

-----

#### [15 Международный день рукописей]

Этот подпункт был отложен до 191-й сессии Исполнительного совета по просьбе Египта: см. сноску в документе 190 EX/1.

#### 16 Доклад Генерального директора о совещании экспертов по укреплению программы «Память мира» (190 EX/16, 190 EX/55)

Исполнительный совет,

1. рассмотрев документ 190 EX/16,

2. отмечая важность сохранения и укрепления программ ЮНЕСКО в области коммуникации и информации, в рамках которых, в частности, осуществляется глобальная инициатива по обеспечению сохранности и доступности документального наследия человечества,
3. подчеркивая важность взаимодействия программ «Память мира» и «Информация для всех» в деле сохранения документального наследия человечества, включая цифровое наследие,
4. благодарит правительство Польши за организацию 8-10 мая 2012 г. в Варшаве совещания экспертов, и отмечая с удовлетворением, что в совещании приняли участие 50 экспертов из всех регионов,
5. принимает к сведению рекомендации вышеуказанного совещания экспертов;
6. просит Генерального директора разработать на основе резолюции 36 C/59 и сформулированных в ходе совещания экспертов в Варшаве рекомендаций Проекта плана действий по укреплению программы «Память мира», включающий сроки и финансовые последствия, и представить этот Проект плана действий Исполнительному совету для рассмотрения на его 191-й сессии;
7. рекомендует Генеральному директору предпринять более значительные усилия для укрепления политики и потенциала в области архивов, музеев, библиотек и других учреждений, в которых размещается такое наследие;
8. просит также Генерального директора провести предварительное исследование технических, финансовых и правовых аспектов, касающихся целесообразности принятия нормативного акта по обеспечению сохранности и доступности документального наследия, для рассмотрения Исполнительным советом на его 191-й сессии.

(190 EX/SR.7)

**17 Осуществление/обзор всеобъемлющей стратегии и общей ситуации в отношении премий ЮНЕСКО (190 EX/17, 190 EX/55)**

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на решения 171 EX/24, 182 EX/25, 185 EX/38 и 189 EX/16,
2. рассмотрев оценку премий ЮНЕСКО, подготовленную Службой внутреннего надзора ЮНЕСКО (IOS), и сформулированные в ней рекомендации (документ IOS/EVS/PI/114),
3. рассмотрев также документ 190 EX/17, в частности приложения I и II к этому документу,
4. напоминая далее о принципе равного отношения ко всем государствам-членам и о важности того, чтобы премии ЮНЕСКО способствовали реализации стратегических целей и программных приоритетов Организации,
5. вновь подтверждая принцип, согласно которому размер премий определяется посредством консультаций между Генеральным директором и донором в силу превосходства моральных ценностей над денежными,
6. принимает к сведению предложенные Генеральным директором изменения во Всеобъемлющей стратегии в отношении премий ЮНЕСКО;

7. одобряет включение во Всеобъемлющую стратегию в отношении премий ЮНЕСКО рамок исследования по вопросу о целесообразности учреждения премий ЮНЕСКО, содержащихся в Приложении I документа 190 EX/17, принимая во внимание необходимость пересмотра пункта 2.1 Приложения I;
8. одобряет далее поправки к статьям 5.1, 6.1, 6.2 и 8.1 предлагаемого Стандартного текста типового Положения о премии (171 EX/19, Приложение I), которые приводятся в Приложении II к документу 190 EX/17;
9. просит Генерального директора представить Совету на его 191-й сессии пересмотренное и сбалансированное предложение с учетом принципа превосходства моральных ценностей над денежными;
10. настоятельно призывает Секретариат вплоть до 191-й сессии Исполнительного совета воздерживаться от принятия любых решений относительно отмены и/или объединения премий ЮНЕСКО, поскольку такие решения являются прерогативой, относящейся к мандату Исполнительного совета.

(190 EX/SR.7)

## ИНСТИТУТЫ И ЦЕНТРЫ

- 18 Институты и центры категории 2** (190 EX/18 Part I, 190 EX/INF.16, 190 EX/INF.24, 190 EX/18 Part II, 190 EX/18 Part III, 190 EX/18 Part IV и Corr., 190 EX/18 Part V, 190 EX/18 Part VI, 190 EX/18 Part VII, 190 EX/18 Part VIII Rev., 190 EX/18 Part IX, 190 EX/18 Part X, 190 EX/53, 190 EX/55)

### I

#### Институты и центры категории 2

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на резолюцию 35 C/103, в которой Генеральная конференция утвердила всеобъемлющую комплексную стратегию в отношении институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 2), содержащуюся в Приложении к документу 35 C/22 и Corr., и ссылаясь также на решение 189 EX/16,
2. рассмотрев документы EX/18 Part I и 190 EX/INF.16,
3. сознавая, что сеть институтов/центров категории 2 вносит значительный вклад в достижение стратегических программных целей ЮНЕСКО, особенно на страновом уровне, и что нынешние рамки управления для институтов/центров категории 2 (35 C/22 и Corr.) устанавливают четкие общие границы и принципы взаимодействия,
4. признает, что поддержание и координация функционирования сети структур категории 2 влекут финансовые последствия для Организации в том, что касается использования рабочего времени персонала и ресурсов обычной программы, и что необходимо принять меры по сокращению соответствующих расходов с учётом особых потребностей развивающихся стран;
5. благодарит Генерального директора за работу по улучшению осуществления всеобъемлющей комплексной стратегии в отношении институтов и центров категории 2 (35 C/22 и Corr.) в соответствии с рекомендациями по итогам совместного мероприятия по контролю и оценке рамок управления, проведенного IOS в отношении институтов категории 2;

6. рекомендует Генеральной конференции на ее 37-й сессии внести поправки в действующую Всеобъемлющую комплексную стратегию в отношении институтов и центров категории 2, с тем чтобы продолжить совершенствование процедур, касающихся возобновления статуса категории 2; улучшать координацию между деятельностью институтов/центров категории 2 и применением в ЮНЕСКО подхода к управлению, предусматривающего ориентацию на конечные результаты (УКР), а также осуществлением секторальных стратегий; усилить требования в плане мониторинга функционирования сети этих структур и подготовки соответствующей отчетности и сокращать издержки ЮНЕСКО по поддержке функционирования этой сети с точки зрения людских и финансовых ресурсов, принимая во внимание предложения, содержащиеся в пункте 23 документа 190 EX/18 Part I, а также особые потребности развивающихся стран;
7. рекомендует также, чтобы в случае, если какое-либо учреждение категории 2 предлагается назвать в честь какого-нибудь лица или учреждения, то это должно быть имя лица или наименование учреждения, чье выдающееся моральное, интеллектуальное, научное и творческое наследие отвечает идеалам и целям ЮНЕСКО;
8. просит Генерального директора с учетом поправок, внесенных Генеральной конференцией во Всеобъемлющую комплексную стратегию, подготовить соответствующие руководящие положения и обеспечить их надлежащее применение;
9. просит также Генерального директора представить Совету:
  - (a) на его 191-й сессии доклад о полной сумме затрат ЮНЕСКО на центры категории 2, включая рабочее время сотрудников, а также о результатах возобновленных мер по пересмотру;
  - (b) на его 192-й сессии доклад о всех центрах категории 2, не поддерживающих рабочие отношения, а также о центрах категории 2, имеющих соглашения, которые вступили в силу до 2005 г.

(190 EX/SR.7)

## II

### **Предложение о создании в Саудовской Аравии Регионального центра по обеспечению высокого качества учебно-воспитательной работы и хорошей успеваемости в дошкольных и школьных возрастных группах (К-12)**

Исполнительный совет,

1. рассмотрев документ 190 EX/18 Part IV, содержащий предложение о создании в Королевстве Саудовская Аравия Регионального центра по обеспечению высокого качества учебно-воспитательной работы и хорошей успеваемости в дошкольных и школьных возрастных группах (К-12) в рамках дошкольного, начального и среднего образования в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО,
2. учитывая значительную заинтересованность Саудовской Аравии в ускорении процесса создания предлагаемого Центра,
3. приветствует предложение Саудовской Аравии о создании Регионального центра по обеспечению высокого качества учебно-воспитательной работы и хорошей успеваемости в дошкольных и школьных возрастных группах (К-12) в качестве центра ЮНЕСКО категории 2;

4. просит Саудовскую Аравию продолжать тесно взаимодействовать с ЮНЕСКО для обеспечения технически обоснованного решения вопросов, связанных с созданием предлагаемого Центра, и представить подробную информацию о своих финансовых обязательствах, а также о рамках охвата программы, основных установках и механизмах работы предлагаемого Центра;
5. призывает Генерального директора продолжать тесное сотрудничество с Саудовской Аравией по доработке проекта соглашения между Саудовской Аравией и ЮНЕСКО и предлагает ей представить его Совету на его 191-й сессии.

(190 EX/SR.7)

### III

#### **Предложение о создании в Белграде (Сербия) центра по водным ресурсам в интересах устойчивого развития и адаптации к изменению климата**

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на резолюцию 36 C/29,
2. рассмотрев документ 190 EX/18 Part III,
3. приветствует предложение правительства Сербии об учреждении Центра по водным ресурсам в интересах устойчивого развития и адаптации к изменению климата под эгидой ЮНЕСКО при Институте развития водных ресурсов им. Ярослава Черны в Белграде, Сербия, которое соответствует комплексной всеобъемлющей стратегии и директивам в отношении создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), содержащимся в Приложении к документу 35 C/22 и Согг. и утвержденным Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103;
4. принимает к сведению, что Межправительственный совет МГП одобрил предложение в резолюции IGC XX-7;
5. утверждает создание Центра по водным ресурсам в интересах устойчивого развития и адаптации к изменению климата под эгидой ЮНЕСКО при Институте развития водных ресурсов им. Ярослава Черны в Белграде, Сербия, и уполномочивает Генерального директора подписать соответствующее соглашение (размещенное на веб-сайте Сектора естественных наук).

(190 EX/SR.7)

### [IV]

#### **[Предложение о создании в Скопье (бывшая югославская Республика Македония) Международного института по сейсмостойкому строительству и инженерной сейсмологии (ИССИС) при Университете им. Святых Кирилла и Мефодия]**

Этот подпункт был отложен до 191-й сессии Исполнительного совета: см. сноску в документе 190 EX/1.

### V

#### **Предложение о создании в Монтевидео (Уругвай) регионального центра по управлению подземными водными ресурсами для Латинской Америки и Карибского бассейна**

Исполнительный совет,

1. напоминая о Всеобъемлющей комплексной стратегии в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденной Генеральной конференцией в резолюции 35 C/103,

2. принимая к сведению резолюцию IHP/IC-XX-6, принятую на 20-й сессии Межправительственного совета Международной гидрологической программы (МГП) ЮНЕСКО в июне 2012 г.,
3. рассмотрев документ 190 EX/18 Part V, в котором содержится исследование по вопросу о целесообразности предложения о создании в Уругвае Регионального центра по управлению подземными водными ресурсами для Латинской Америки и Карибского бассейна в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО,
4. приветствуя предложение правительства Уругвая о создании на территории этого государства Регионального центра по управлению подземными водными ресурсами для Латинской Америки и Карибского бассейна в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО,
5. считая, что соображения и предложения, изложенные в документе 190 EX/18 Part V, отвечают требованиям, которые ЮНЕСКО предъявляет для предоставления учреждению статуса регионального центра под ее эгидой,
6. рекомендует, чтобы Генеральная конференция на своей 37-й сессии утвердила создание в Уругвае Регионального центра по управлению подземными водными ресурсами для Латинской Америки и Карибского бассейна в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочила Генерального директора подписать соответствующее соглашение.

(190 EX/SR.7)

**[VI]**

**[Предложение о создании в Ланфане (Китай) Международного центра по глобальной геохимии]**

Этот подпункт был отложен до 191-й сессии Исполнительного совета: см. сноску в документе 190 EX/1.

**[VII]**

**[Оценка Международного центра по управлению рисками, связанными с водными ресурсами (МЦУРВ), и возобновление статуса центра категории 2]**

Этот подпункт был отложен до 191-й сессии Исполнительного совета: см. сноску в документе 190 EX/1.

**[VIII]**

**[Международный центр боевых искусств в интересах развития и повышения активности молодежи в Чунджу (Республика Корея)]**

Этот подпункт был отложен до 191-й сессии Исполнительного совета: см. сноску в документе 190 EX/1.

**[IX]**

**[Вклад институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 2) в Африке в осуществление мероприятий программы для молодежи в этом регионе]**

Этот подпункт был исключен из повестки дня: см. сноску в документе 190 EX/1.

## X

**Доклад Генерального директора о предложении Совета управляющих  
Института ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов  
относительно создания глобального кампуса и получения права  
на присвоение докторских степеней**

Исполнительный совет,

1. рассмотрев документ 190 EX/18 Part X и полный текст предложения Совета управляющих Института ЮНЕСКО-ИГЕ, а также соответствующие справочные документы,
2. отмечая с удовлетворением не вызывающие сомнений достижения Института ЮНЕСКО-ИГЕ в области осуществления в сотрудничестве с университетами программы подготовки специалистов на степень магистра наук и докторских степеней на благо развивающихся стран и стран переходного периода,
3. принимая к сведению предложение Совета управляющих Института ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов о создании глобального кампуса ЮНЕСКО-ИГЕ в качестве взаимосвязанной сети региональных институтов категории 1,
4. принимая также к сведению просьбу Совета управляющих Института ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов о предоставлении ему права присвоения докторских степеней на независимой основе,
5. принимая далее к сведению замечания, высказанные Генеральным директором в пунктах 5, 6 и 7 документа 190 EX/18 Part X,
6. предлагает Генеральному директору провести всеобъемлющее исследование по вопросу о целесообразности создания глобального кампуса Института ЮНЕСКО-ИГЕ, включая: (а) всестороннюю оценку правовых, финансовых, управленческих и связанных с осуществлением последствий и аспектов концепции глобального кампуса и (b) оценку потребностей, основанную на тщательном региональном картировании существующих в настоящее время продвинутых программ по образованию в области водных ресурсов;
7. предлагает также Генеральному директору провести всеобъемлющее исследование по вопросу о целесообразности углубленной оценки последствий предоставления Институту ЮНЕСКО-ИГЕ права присвоения докторских степеней, с точки зрения обеспечения качества и аккредитации, а также с учетом возможного установления фаз такого подхода и итогов анализа добавленной ценности такой инициативы по сравнению с другими возможными механизмами осуществления, включая иные механизмы, помимо создания институтов категории 1, с учетом мнений принимающей страны, в которой расположен ЮНЕСКО-ИГЕ;
8. предлагает далее Генеральному директору представить Совету на его 191-й сессии результаты этих исследований по вопросу о целесообразности.

(190 EX/SR.7)

**ПРОЕКТ СРЕДНЕСРОЧНОЙ СТРАТЕГИИ НА 2014-2021 ГГ. (37 С/4) И  
ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 2014-2017 ГГ. (37 С/5)**

- 19 Предварительные предложения Генерального директора, касающиеся Проекта среднесрочной стратегии на 2014-2021 гг. (37 С/4) и Проекта программы и бюджета на 2014-2017 гг. (37 С/5)** (190 EX/19 Part I и Corr. Part I (A), (B) и (C) в онлайн-форме, 190 EX/INF. 5 (Образование – прежде всего: Инициатива Генерального секретаря ООН в области образования), 190 EX/INF. 6 (Инициатива Генерального секретаря ООН в области науки), 190 EX/INF.26 (Договор по океанам Генерального секретаря ООН), 190 EX/INF.24, 190 EX/INF.28, 190 EX/INF.29, 190 EX/53, 190 EX/55)

**I**

**Предварительные предложения Генерального директора  
по приоритетным областям деятельности**

Исполнительный совет,

1. напоминая о резолюции 36 С/1,
2. выражая признательность государствам-членам, национальным комиссиям, неправительственным и межправительственным организациям за их вклад, а также конструктивные и содержательные предложения в ходе процесса консультаций для подготовки проектов документов 37 С/4 и 37 С/5,
3. рассмотрев предварительные предложения Генерального директора, касающиеся Проекта среднесрочной стратегии на 2014-2021 гг. (37 С/4) и Проекта программы и бюджета на 2014-2017 гг. (37 С/5) (190 EX/19, Part I),
4. рекомендует в качестве ориентиров для подготовки Проекта среднесрочной стратегии: (i) повышение сосредоточенности деятельности ЮНЕСКО; (ii) позиционирование ЮНЕСКО, обеспечивающее более тесную связь с деятельностью на местном уровне; (iii) укрепление участия ЮНЕСКО в деятельности системы Организации Объединенных Наций; (iv) развитие и укрепление партнерских связей ЮНЕСКО;
5. вновь подтверждает, что определение миссии ЮНЕСКО формулируется следующим образом: «Будучи одним из специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, ЮНЕСКО в соответствии со своим Уставом содействует укреплению мира, искоренению нищеты, устойчивому развитию и межкультурному диалогу посредством образования, науки, культуры, коммуникации и информации»;
6. одобряет нижеследующие функции ЮНЕСКО, надлежащим образом соотносимые с деятельностью на глобальном, региональном и национальном уровнях:
  - (a) выполнение роли лаборатории идей, вырабатывающей инновационные предложения и рекомендации в области политики в ее сферах компетенции;
  - (b) разработка и укрепление глобальной повестки дня в ее сферах компетенции с помощью анализа, мониторинга и определения показателей в области политики;
  - (c) установление норм и стандартов в ее сферах компетенции и обеспечение поддержки и мониторинга в деле их реализации;

- (d) усиление международного и регионального сотрудничества в ее сферах компетенции и поощрение альянсов, интеллектуального сотрудничества, совместного использования знаний и оперативных партнерских связей;
  - (e) предоставление консультаций по вопросам разработки и осуществления политики и развития институционального и человеческого потенциала;
7. принимает к сведению представленные Генеральным директором предложения относительно двух всеобъемлющих целей Организации с учетом итогов дискуссий, состоявшихся на 190-й сессии Исполнительного совета, и просит Генерального директора проанализировать непосредственным образом в рамках этих всеобъемлющих целей вопросы социальной интеграции, этических и социальных изменений и коммуникации и информации;
  8. подчеркивает ту важную роль, которую ЮНЕСКО играет в качестве межправительственной организации с помощью своих пяти крупных программ по образованию, естественным наукам, социальным и гуманитарным наукам, культуре и коммуникации и информации;
  9. подтверждает также актуальность пяти крупных программ или сфер компетенции ЮНЕСКО и просит Генерального директора принять это во внимание при разработке проектов документов 37 C/4 и 37 C/5, включая четкие предложения относительно инновационных, целостных и эффективных структур и реализации программы, а также укрепления междисциплинарного характера деятельности;
  10. подтверждает, что проблематика Африки и гендерного равенства представляет собой два глобальных приоритета Организации;
  11. просит Генерального директора включить в проекты документов 37 C/4 и 37 C/5 руководящие указания по приоритету «Африка», изложенные в решении 190 EX/45;
  12. ожидает результатов будущей оценки в области гендерного равенства, которая определит оперативную стратегию на следующий среднесрочный период;
  13. считает, что в новой Среднесрочной стратегии ЮНЕСКО должно уделяться больше внимания проблемам молодежи и малых островных развивающихся государств (МОСРГ);
  14. просит Генерального директора включить в Проект среднесрочной стратегии положения о наилучших методах реагирования на нужды стран с переходной экономикой, включая страны, находящиеся в состоянии конфликтов или бедствий либо выходящие из него, и страны, переживающие серьезные политические, экономические или социальные изменения;
  15. просит также Генерального директора в качестве основы для разработки программ и мероприятий для проекта документа 37 C/5:
    - (a) оценить актуальность и прямой вклад всех текущих программ в миссию и всеобъемлющие цели ЮНЕСКО;
    - (b) оценить работу межправительственных программ и экспертных комитетов в целях сокращения дублирования, оптимизации их вклада в миссию и программы ЮНЕСКО, а также уменьшение административных расходов, в том числе расходов на документацию;

- (с) усилить метод управления с ориентацией на конечные результаты (УКР), посредством учета ориентации на количественное и, по мере возможности, качественное воздействие в рамках всех ожидаемых результатов;
16. просит далее Генерального директора включить в проект документа 37 С/5 следующую информацию, касающуюся предлагаемых программ:
    - (а) актуальность, обоснованность и согласованность с определением миссии и всеобъемлющими целями;
    - (б) способность выполнять программы и потенциал ожидаемого воздействия;
    - (с) сравнительные преимущества и взаимодополняемость деятельности ЮНЕСКО с мероприятиями других организаций системы Организации Объединенных Наций;
    - (д) стратегии прекращения деятельности и положений о сроках ее завершения;
    - (е) мониторинг и периодические оценки программ посредством проведения оценок, ориентированных на принятие решений;
  17. напоминает о важном значении статьи 59 (Консультации по поводу назначения сотрудников Секретариата) Правил процедуры Исполнительного совета;
  18. просит Генерального директора при подготовке проектов документов 37 С/4 и 37 С/5 учитывать дискуссии, состоявшиеся в ходе 190-й сессии Исполнительного совета и заседаний Специальной подготовительной группы Исполнительного совета, относительно предварительных предложений Генерального директора;
  19. предлагает Генеральному директору провести консультации с государствами-членами в межсессионный период между 190-й и 191-й сессиями Исполнительного совета относительно дальнейшей разработки ее предложений для проектов документов 37 С/4 и 37 С/5;
  20. предлагает также Генеральному директору представить Совету на его 191-й сессии Проект среднесрочной стратегии на 2014-2021 гг. (37 С/4) и Проект программы и бюджета на 2014-2017 гг. (37 С/5) на основе руководящих указаний, содержащихся в настоящем решении, с тем чтобы Исполнительный совет мог сформулировать свои замечания и рекомендации по этому вопросу для Генеральной конференции на ее 37-й сессии (37 С/6).

## II

### **Методы бюджетирования и предварительная техническая смета на 2014-2015 гг.**

Исполнительный совет,

1. рассмотрев документ 190 EX/19 Part II,
2. принимает к сведению, что в этом документе представлено общее описание приемов, методов и практических мер, которые в обычном порядке могли бы применяться при подготовке бюджета на 2014-2015 гг., а также предложения об изменении некоторых из этих практических мер в усилиях по переходу к применению подхода к составлению бюджета, ориентированного на конечные результаты (БКР), согласно просьбе, сформулированной в резолюции 36 С/110;

3. принимает также к сведению меры, требующиеся для перехода к составлению бюджета, ориентированного на конечные результаты, и изложенные в Приложении к документу 190 EX/19 Part II;
4. утверждает нижеследующие изменения и усовершенствования в отношении методов и процессов составления бюджета, которые необходимы для применения БКР, в частности в следующих аспектах:
  - (a) отход от представления смет с нулевым реальным ростом (НРР), основанных на анализе воздействия инфляции и регламентирующих факторов, в будущих документах, содержащих предварительные предложения;
  - (b) представление бюджета, ориентированного на конечные результаты, для документа 37 C/5, с уделением особого внимания необходимости более четкого определения и мониторинга результатов и их показателей с точки зрения количества, качества и воздействия;
  - (c) пересмотр представляемого в бюджетных докладах постоянного курса доллара применительно к документу 37 C/5, с тем чтобы он отражал тот обменный курс, который имелся за один месяц до утверждения документа 37 C/5;
5. предлагает Генеральному директору и впредь обеспечить представление «Предполагаемого увеличения расходов» в рамках отдельной части бюджета и готовить бюджет с использованием фактора задержки в замещении вакансий на основе показателя, более точно соответствующего реальным параметрам;
6. предлагает также Генеральному директору представить Совету на его 191-й сессии поэтапный подход с целью постепенного внедрения метода бюджетирования, ориентированного на конечные результаты, который включает нижеследующие аспекты:
  - (a) календарный график осуществления;
  - (b) описание мер, которые потребуются принять с целью соблюдения условий для успешного применения подхода БКР;
  - (c) информация о необходимых инвестициях в том, что касается требуемой квалификации персонала, обучения сотрудников, затрат рабочего времени, процессов контроля и ИТ-разработок;
  - (d) рамки подотчетности, ясно определяющие уровни подотчетности для руководящих сотрудников в Штаб-квартире и на местах и наделяющие надлежащими полномочиями директоров бюро на местах;
  - (e) надлежащие уровни ресурсов и поддержки, необходимые для достижения ожидаемых результатов;
  - (f) классификация затрат;
7. просит Генерального директора представить Исполнительному совету на его 191-й сессии документ 37 C/5, основанный на верхнем предельном уровне бюджета на 2014-2015 гг. в сумме 653 млн долл., представляющей собой уровень бюджета с нулевым номинальным ростом по сравнению с показателем в Утвержденном документе 36 C/5 (2012-2013 гг.), при том понимании, что:
  - (a) эта сумма будет подвергнута переоценке в соответствии с пересмотренным постоянным курсом доллара, представляемым в бюджетных докладах;

- (b) вследствие этой переоценки верхний предельный уровень бюджета, фигурирующий в докладах в рамках документа 37 C/5, будет отличаться от показателя в размере 653 млн долл., поскольку часть взносов в евро будет для целей отчетности переводиться в доллары в соответствии с пересмотренным постоянным курсом доллара, представляемым в бюджетных докладах;
  - (c) общая сумма взносов, требуемых в евро и долларах от всех государств-членов, будет той же, что и в документе 36 C/5;
8. предлагает далее Генеральному директору представить план осуществления положений документа 37 C/5 с указанием приоритетных затрат для Организации на основе ожидаемой ситуации с поступлением наличных средств в период 2014-2015 гг.

(190 EX/SR.7)

## МЕТОДЫ РАБОТЫ ОРГАНИЗАЦИИ

### 20 Рассмотрение процедуры выдвижения кандидата на должность Генерального директора Организации (190 EX/20)

Исполнительный совет,

1. рассмотрев документ 190 EX/20,
2. утверждает нижеследующую процедуру, содержащуюся в пункте 6 документа 190 EX/20 с внесенными поправками, в отношении назначения кандидата на должность Генерального директора в 2013 г.:
  - «(a) сразу после завершения 190-й сессии Председатель направляет государствам-членам письмо с предложением представить ему в конфиденциальной форме не позднее 29 марта 2013 г. фамилии кандидатов на должность Генерального директора вместе с их подробными биографиями. Это письмо (190 EX/20, Добавление) будет содержать два приложения, в которых приводятся относящиеся к данному вопросу положения Правил процедуры Генеральной конференции и Исполнительного совета (Приложение А) и проект договора, составленный на основе действующего в настоящее время договора между Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Генеральным директором (Приложение В), который будет представлен в документе 190 EX/PRIV.2;
  - (b) уведомление государств-членов и членов Исполнительного совета (в конфиденциальной форме) о списке предложенных кандидатур не позднее 31 мая 2013 г.;
  - (c) Председатель Исполнительного совета предложит кандидатам представить Совету не позднее 26 июля 2013 г. текст с изложением их видения ЮНЕСКО. Этот текст не должен превышать 2 000 слов должен быть представлен на одном из шести рабочих языков Организации;
  - (d) рассмотрение Исполнительным советом на закрытом заседании 191-й сессии проекта договора, устанавливающего условия службы, оклад, надбавки и статус Генерального директора;
  - (e) рассмотрение Исполнительным советом на закрытом заседании 192-й сессии (т.е. сессии, которая предшествует 37-й сессии Генеральной конференции) выдвинутых кандидатов в соответствии с пунктами 2 и 3 статьи 58

Правил процедуры Исполнительного совета. Совет проведет на закрытом заседании собеседования с кандидатами в соответствии с процедурой, которая будет установлена на 191-й сессии. После обсуждений на закрытом заседании в конце процесса собеседований Совет определит тайным голосованием кандидата, которого он рекомендует Генеральной конференции;

- (f) кандидат, который будет предложен Исполнительным советом Генеральной конференции, определяется Советом тайным голосованием в соответствии с пунктом 1 статьи 54 и пунктом 3 статьи 58 его Правил процедуры;
- (g) информирование Генеральной конференции о кандидате, выдвигаемом Исполнительным советом в соответствии с пунктом 4 статьи 58 Правил процедуры, и представление ей проекта договора, устанавливающего условия службы, оклад и надбавки, а также Положения о должности Генерального директора.»

(190 EX/SR.6)

**21 Последующая деятельность по итогам независимой внешней оценки ЮНЕСКО**  
(190 EX/21 Part I, 190 EX/INF.12 и Add., 190 EX/21 Part II, 190 EX/INF.7, 190 EX/INF.24, 190 EX/55)

I

**Доклад Генерального директора**

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на резолюцию 35 C/102, решение 185 EX/18, решения 186 EX/17 (I) и (II), решения 187 EX/17 (I) и (II) и резолюцию 36 C/104,
2. рассмотрев документы 190 EX/21 Part I and 190 EX/ INF.12,
3. принимает к сведению прогресс, достигнутый Секретариатом в деле выполнения рекомендаций Специальной рабочей группы по независимой внешней оценке ЮНЕСКО, и план действий Генерального директора в отношении оперативных аспектов независимой внешней оценки ЮНЕСКО;
4. предлагает Генеральному директору продолжить выполнение рекомендаций и осуществление запланированных мер;
5. предлагает также Генеральному директору представить Совету на его 191-й сессии обновленный вариант контрольной таблицы, представленной в документе 190 EX/INF.12, включая четкие сроки осуществления всех остающихся невыполненными рекомендаций и запланированных мероприятий;
6. просит Генерального директора представить Совету на его 191-й сессии аналитический доклад о ходе работы, включая информацию об основных проблемах, возникших в ходе выполнения рекомендаций, содержащихся в документе 186 EX/17 Part I, и в ходе осуществления запланированных мер, указанных в документе 186 EX/17 Part II.

II

**Рамки политики в отношении стратегического партнерства:  
всеобъемлющая стратегия партнерства**

Исполнительный совет,

1. напоминая о решении 187 EX/17 (IV), в котором он просил Генерального директора «доработать комплексное заявление в отношении партнерских связей в свете обсуждения на своей 187-й сессии, а также расширить и дополнить его отдельными стратегиями взаимодействия с частным сектором, средствами информации, гражданским обществом и НПО, парламентариями, ассоциированными школами, клубами ЮНЕСКО, кафедрами ЮНЕСКО и другими партнерами»,
2. рассмотрев документ 190 EX/21 Part II, озаглавленный «Рамки политики в отношении стратегического партнерства: Всеобъемлющая стратегия партнерства», в том числе комплексное заявление в отношении партнерских связей, а также документ 190 EX/INF.7,
3. подчеркивая важное значение установления партнерских связей и активного управления ими в целях повышения актуальности, воздействия, авторитета, эффективности и действенности, а также наглядности работы ЮНЕСКО,
4. напоминая также в этой связи о соответствующих рекомендациях по итогам независимой внешней оценки ЮНЕСКО, в которых, в частности, было подчеркнуто, что «ЮНЕСКО необходимо разработать всеобъемлющие рамки политики и подотчетности в отношении стратегических партнерских связей, ориентированных на гражданское общество, сообщества специалистов и частный сектор, для обеспечения актуальности своей деятельности, продвижения своих ценностей и осуществления своих программ» (185 EX/18, пункт 56),
5. напоминая далее о соответствующих рекомендациях Специальной рабочей группы Исполнительного совета по независимой внешней оценке ЮНЕСКО, в частности о «необходимости разработки для ЮНЕСКО всеобъемлющих рамок политики и подотчетности в отношении стратегического партнерства, ориентированного на гражданское общество, экспертные сообщества и частный сектор» (решение 186 EX/17, Часть I (V)),
6. подтверждая активную роль национальных комиссий по делам ЮНЕСКО в вопросах обеспечения и развития партнерских связей,
7. приветствует Всеобъемлющую стратегию партнерства, включая комплексное заявление в отношении установления партнерских связей, содержащееся в документе 190 EX/21 Part II, а также отдельные стратегии взаимодействия с различными партнерами;
8. подчеркивает необходимость согласования Всеобъемлющей стратегии партнерства со Среднесрочной стратегией ЮНЕСКО и ее пересмотра каждые четыре года в целях обеспечения ее постоянной актуальности;
9. просит Генерального директора включить послов доброй воли, сеть ЮНЕВОК и институты категории 2 во Всеобъемлющую стратегию партнерства;
10. просит также Генерального директора при разработке стратегии в отношении посланников мира и послов доброй воли основываться на Руководящих принципах Организации Объединенных Наций в отношении назначения послов доброй воли;

11. просит далее Генерального директора предусмотреть конкретные цели и ожидаемые результаты в рамках стратегий партнерства, принимая во внимание специфику каждой категории партнеров, и представить их Совету на его 191-й сессии;
12. предлагает Генеральному директору представлять Совету один раз в двухлетний период доклад об осуществлении Всеобъемлющей стратегии партнерства в рамках сводного доклада, начиная с 2014 г., и обеспечить, чтобы государства-члены надлежащим образом информировались о развитии партнерских связей.

(190 EX/SR.7)

## 22 Доклад Объединенной инспекционной группы (ОИГ) по управлению и административной деятельности ЮНЕСКО (190 EX/22 и Add., 190 EX/INF.24, 190 EX/55)

Исполнительный совет,

1. рассмотрев документы 190 EX/22 и Add. и доклад Объединенной инспекционной группы (ОИГ) (JIU/REP/2011/8), содержащие комментарии Генерального директора по рекомендациям, сформулированным в докладе Объединенной инспекционной группы (ОИГ) об обзоре управления и административной деятельности в ЮНЕСКО,
2. благодарит Объединенную инспекционную группу за ее доклад;
3. подчеркивает вывод Объединенной инспекционной группы о том, что сложность управления ЮНЕСКО «создает условия для дублирования, неэффективных методов работы и раздробленности процессов»;
4. предлагает Генеральному директору представить Совету на его 191-й сессии доклад, отражающий все проблемы, связанные с дублированием и потенциально конфликтными механизмами управления ЮНЕСКО, а также предложения по решению таких проблем;
5. постановляет включить этот пункт в повестку дня своей 191-й сессии, с тем чтобы рекомендовать Генеральной конференции на ее 37-й сессии пути, ведущие к сокращению дублирования и потенциально конфликтными механизмами управления;
6. приняв во внимание, со ссылкой на содержащуюся в докладе ОИГ рекомендацию 1, что Генеральный директор приняла решение обеспечить руководство и управление процессом изменений с помощью уже учрежденных органов, прежде всего Группы старших руководителей (ГСР), просит ее представить доклад об осуществлении соответствующих мер Группой старших руководителей;
7. просит Генерального директора обеспечить дальнейшее выполнение рекомендаций 2, 4, 5, 6 и 7, содержащихся в докладе Объединенной инспекционной группы, и представить Совету на его 191-й сессии доклад о положении дел с выполнением этих рекомендаций.

(190 EX/SR.7)

## ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ НОРМ, УСТАВОВ И ПРАВИЛ

### 23 Рассмотрение сообщений, переданных Комитету по конвенциям и рекомендациям во исполнение решения 104 EX/3.3, и соответствующий доклад Комитета (190 EX/CR/HR и Add., 190 EX/PRIV. (Draft) и Add. и Corr.)

Сообщение о рассмотрении Советом данного пункта содержится в конце настоящего сборника решений.

(190 EX/SR.5)

### 24 Выполнение нормативных актов (190 EX/24 Parts I, II, III, IV и Add., 190 EX/50)

#### I

#### Общий мониторинг

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на резолюции 15 C/12.2 и 23 C/29.1, решение 165 EX/6.2, резолюцию 32 C/77, решения 170 EX/6.2, 171 EX/27, 174 EX/21, 175 EX/28, 176 EX/33, 177 EX/35 (I и II), резолюцию 34 C/87 и решения 180 EX/31, 181 EX/27, 182 EX/31, 184 EX/20, 185 EX/23 (I), 186 EX/19 (I), 187 EX/20 (I) и 189 EX/13 (I), касающиеся первого раздела полномочий Комитета по конвенциям и рекомендациям (КР), связанного с выполнением нормативных актов,
2. рассмотрев документ 190 EX/24 Part I и соответствующий доклад Комитета по конвенциям и рекомендациям (190 EX/50),
3. вновь настоятельно просит государства-члены выполнять свои юридические обязательства, вытекающие из положений статьи VIII Устава ЮНЕСКО, в отношении периодических докладов о выполнении конвенций и рекомендаций;
4. просит Генерального директора провести оценку причин, препятствующих функционированию Комиссии примирения и добрых услуг;
5. просит также Генерального директора обеспечить реализацию правовых рамок по выполнению нормативных актов, принятых на его 177-й сессии, программными секторами и Статистическим институтом ЮНЕСКО (СИЮ), в чьем ведении находятся конвенции и рекомендации, мониторинг выполнения которых обеспечивает Комитет по конвенциям и рекомендациям;
6. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей 191-й сессии.

(190 EX/SR.5)

#### II

#### Применение Рекомендации 1966 г. о положении учителей и Рекомендации ЮНЕСКО 1997 г. о статусе преподавательских кадров высших учебных заведений – доклад Генерального директора о заявлениях, полученных Объединенным комитетом экспертов МОТ-ЮНЕСКО по применению рекомендаций о преподавательских кадрах (СЕАРТ)

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на решения 154 EX/4.4 и 157 EX/6.3,

2. рассмотрев документ 190 EX/24 Part II и соответствующий доклад Комитета по конвенциям и рекомендациям (КР) (190 EX/50),
3. принимает к сведению промежуточный доклад Объединенного комитета экспертов МОТ-ЮНЕСКО по применению рекомендаций о преподавательских кадрах (СЕАРТ), касающийся прилагаемых к документу 190 EX/24 Part II заявлений о невыполнении в Японии некоторых положений Рекомендации МОТ-ЮНЕСКО 1966 г.;
4. предлагает Генеральному директору направить промежуточный доклад СЕАРТ правительству Японии, а также Всеяпонскому союзу учителей и других работников образовательных учреждений (ЗЕНКИО) и Профсоюзу учителей Японии (НИККИОСО) и предложить им принять необходимые последующие меры, рекомендуемые в указанном докладе.

(190 EX/SR.5)

### III

#### **Выполнение Конвенции 1989 г. о техническом и профессиональном образовании и Пересмотренной рекомендации 2001 г. о техническом и профессиональном образовании**

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на резолюцию 34 C/87, решения 177 EX/35 (I) и (II), 184 EX/20 и 187 EX/20 (IV),
2. ссылаясь также на решение 181 EX/8, в котором Совет утвердил Стратегию в области технического и профессионального образования и подготовки (ТПОП), и документ 182 EX/INF.5, в котором эта Стратегия представлена с внесенными поправками,
3. учитывая обсуждение, проведенное Исполнительным советом на его 187-й сессии, и документ «Шанхайский консенсус: рекомендации третьего Международного конгресса по техническому и профессиональному образованию и подготовке – Трансформация технического и профессионального образования и подготовки: выработка навыков для труда и жизни (Шанхай, май 2012 г.)», в котором участники Конгресса рекомендовали Генеральному директору ЮНЕСКО «рассмотреть значимость и актуальность Конвенции 1989 г. и Пересмотренной рекомендации 2001 г. о техническом и профессиональном образовании с целью возможной разработки новых или пересмотренных нормативных актов, учитывающих происходящие в мире изменения»,
4. рассмотрев документ 190 EX/24 Part III и доклад Комитета по конвенциям и рекомендациям по этому вопросу (190 EX/50),
5. рекомендует Генеральному директору рассмотреть вопрос об установлении партнерского взаимодействия с другими соответствующими организациями, такими как Международная организация труда (МОТ), и проконсультироваться с сетью ЮНЕВОК-ЮНЕСКО относительно сферы охвата дополнительных изменений в Пересмотренной рекомендации 2001 г. о техническом и профессиональном образовании;
6. просит Генерального директора представить Совету на его 191-й сессии предварительное исследование технических и правовых аспектов, касающихся целесообразности внесения дополнительных изменений в Пересмотренную рекоменда-

цию 2001 г. о техническом и профессиональном образовании, с тем чтобы представить это исследование Генеральной конференции на ее 37-й сессии;

7. просит также Генерального директора отложить дальнейший мониторинг осуществления Конвенции 1989 г. и Пересмотренной рекомендации 2001 г. до возможного пересмотра их текстов.

(190 EX/SR.5)

#### IV

#### **Рекомендация 1974 г. о статусе научно-исследовательских работников**

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на решение 177 EX/35(I) и решение 189 EX/13(III),
2. рассмотрев документ 190 EX/24 (IV) и Add. и доклад Комитета по конвенциям и рекомендациям, содержащийся в документе 190 EX/50,
3. выражает свою признательность государствам-членам, представившим свои национальные доклады о применении Рекомендации 1974 г. о статусе научно-исследовательских работников и принявшим участие в предварительных консультациях, которые позволили Генеральному директору подготовить расширенный сводный доклад об осуществлении Рекомендации 1974 г. в соответствии с решением 189 EX/13(III);
4. приветствует высказанные государствами-членами мнения о том, что Рекомендация 1974 г. о статусе научно-исследовательских работников является важным компонентом общих и широких этических основ научной деятельности и остается адекватной и применимой в области научной этики и научной политики, т.е. в отношении тех вопросов, решению которых она призвана служить;
5. принимает к сведению мнения и взгляды, высказанные государствами-членами относительно целесообразности пересмотра и обновления Рекомендации 1974 г. о статусе научно-исследовательских работников;
6. предлагает Генеральному директору создать специальную группу экспертов, круг ведения которой должен включать подготовку первого проекта предварительного исследования технических и юридических аспектов, касающихся целесообразности пересмотра Рекомендации 1974 г. о статусе научно-исследовательских работников;
7. предлагает также Генеральному директору организовать, с привлечением широкого круга участников и заинтересованных сторон, веб-консультацию по поводу элементов Рекомендации 1974 г., требующих возможного пересмотра;
8. просит Генерального директора представить Совету на его 191-й сессии вышеупомянутое предварительное исследование, возможно, с целью включения вопроса о пересмотре Рекомендации 1974 г. в повестку дня 37-й сессии Генеральной конференции;
9. предлагает далее Генеральному директору представить Генеральной конференции на ее 37-й сессии расширенный сводный доклад о мерах, принимаемых государствами-членами для выполнения Рекомендации 1974 г., вместе с замечаниями Исполнительного совета, а также любыми замечаниями или комментариями, которые может пожелать высказать Генеральный директор.

(190 EX/SR.5)

**25 Анализ деятельности Объединенной группы экспертов ЮНЕСКО (КР)/ЭКОСОС (КЭСКО) по мониторингу права на образование (190 EX/25, 190 EX/50)**

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на решения 162 EX/Реш.5.4(II), 171 EX/Реш.27, 172 EX/Реш.26, 175 EX/Реш.29, 177 EX/Реш.37, 179 EX/Реш.24, 181 EX/Реш.28, 184 EX/Реш.23 и 187 EX/Реш.21,
2. рассмотрев документ 190 EX/25 и доклад Комитета по конвенциям и рекомендациям (КР) по этому вопросу (190 EX/50),
3. принимает к сведению содержание докладов и представленные в них предложения;
4. постановляет принять вариант (А), предложенный в пункте 11 документа 190 EX/25, и просит Генерального директора приступить к его реализации.

(190 EX/SR.5)

**АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ**

**26 Финансовый доклад и консолидированные ревизованные финансовые отчеты ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2011 г., и доклад ревизора со стороны (190 EX/26 Parts I и II, 190 EX/53)**

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на статью 12.10 Положения о финансах,
2. рассмотрев документы 190 EX/26 Parts I и II,
3. выражает признательность ревизору со стороны за высокий уровень проделанной им работы;
4. принимает к сведению заключение ревизора со стороны о том, что эти отчеты реально отражают финансовое положение ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 2011 г., ее финансовые результаты, движение денежных средств и сопоставление бюджетных и фактических сумм за 12-месячный период, закончившийся 31 декабря 2011 г., и что они подготовлены в соответствии с Международными стандартами учета в государственном секторе (МСУГС);
5. предлагает Генеральному директору подготовить для Генеральной конференции на ее 37-й сессии доклад о выполнении рекомендаций ревизора со стороны и представить этот доклад Исполнительному совету на его 192-й сессии для предварительного рассмотрения;
6. постановляет препроводить Генеральной конференции на ее 37-й сессии доклад ревизора со стороны и ревизованные консолидированные финансовые отчеты ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2011 г.

(190 EX/SR.7)

**27 Положение о финансах специальных счетов (190 EX/27, 190 EX/53)**

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на пункты 5 и 6 статьи 6 Положения о финансах ЮНЕСКО,
2. рассмотрев документ 190 EX/27,
3. принимает к сведению положения о финансах (содержатся в Приложении к документу 190 EX/27 ) следующих специальных счетов:
  - (a) Специальный счет для информирования общественности с помощью новых технологий и социальных средств информации;
  - (b) Специальный счет для Международного дня джаза и соответствующих проектов.

(190 EX/SR.7)

**28 Выполнение Плана действий по улучшению управления внебюджетными средствами (190 EX/28 и 190 EX/INF.8, 190 EX/53)**

Исполнительный совет,

1. рассмотрев документы 190 EX/28 и 190 EX/INF.8,
2. приветствует усилия Генерального директора, направленные на укрепление стратегической ориентации, последовательности и программной концентрации Вспомогательной программы дополнительных мер (ВПДМ), а также на то, чтобы сделать ее более доступной и привлекательной для потенциальных доноров и партнеров;
3. высоко оценивает подробную информацию в отношении существующих систем и процедур для мониторинга внебюджетных проектов, в том числе с помощью Системы информации о стратегиях, задачах и оценке результатов (SISTER);
4. признает, что в отношении внебюджетного сотрудничества ЮНЕСКО обеспечена большая транспарентность посредством предоставления государствам-членам через систему SISTER прямого доступа к информации о привлечении средств и об осуществляемых внебюджетных мероприятиях, в том числе финансируемых за счет средств специального Чрезвычайного мультидонорского фонда для приоритетных программ и инициатив в области реформы ЮНЕСКО в рамках документов 35 C/5 и 36 C/5;
5. высоко оценивает также усовершенствование систем и инструментов, связанных с подготовкой предложений по внебюджетным проектам, включая создание инструмента для составления смет «Бюджет для ЮНЕСКО»;
6. принимает к сведению усилия Генерального директора, направленные на привлечение средств для обеспечения краткосрочного финансирования обычной программы ЮНЕСКО с помощью специального Чрезвычайного мультидонорского фонда, а также на привлечение дополнительных средств для увеличения масштабов и воздействия обычной программы ЮНЕСКО посредством Вспомогательной программы дополнительных мер;

7. принимает также к сведению усилия Генерального директора по содействию лучшему пониманию политики возмещения расходов и надлежащему составлению бюджетов проектов;
8. призывает Генерального директора:
  - (a) и далее совершенствовать управление внебюджетными средствами путем достижения большей программной сосредоточенности Вспомогательной программы дополнительных мер, согласно соответствующему документу С/5, обеспечивая большую доступность этой Программы и ее более широкую известность, а также укрепляя сбор и анализ данных и мониторинг ее осуществления;
  - (b) усилить потенциал ЮНЕСКО для осуществления программ и их воздействие путем расширения возможностей сотрудников подразделений на местах и Штаб-квартиры в области планирования проектов и управления проектами посредством специализированной подготовки;
  - (c) обеспечить максимальное привлечение средств путем дальнейшей диверсификации источников финансирования в рамках стратегии партнерства;
  - (d) укрепить осуществление политики возмещения расходов, одновременно оказывая поддержку усилиям по разработке общих руководящих принципов возмещения расходов в системе Организации Объединенных Наций;
9. предлагает Генеральному директору представить Исполнительному совету на его 192-й сессии доклад о дальнейших достижениях и возникших трудностях в области управления внебюджетными средствами и мероприятиями в Штаб-квартире и на местах и их мониторинга, а также об осуществлении политики возмещения расходов и о сумме возмещенных расходов.

(190 EX/SR.7)

## 29 Доклад Генерального директора о ситуации со взносами и планами выплат государств-членов (190 EX/29 и Add., 190 EX/53)

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на резолюцию 36 С/02 и решение 189 EX/15 (I) и (II),
2. рассмотрев документ 190 EX/29 и Add.,
3. выражает свою признательность государствам-членам, выплатившим свои взносы за 2012 г., и тем государствам-членам, которые предприняли усилия по сокращению своей задолженности в ответ на различные призывы с этой целью;
4. напоминает о том, что своевременная выплата взносов является обязанностью, возлагаемой на государства-члены Уставом и Положением о финансах Организации;
5. напоминает также, что в соответствии с пунктом 8 (b) раздела С статьи IV Устава ЮНЕСКО государство – член Организации не имеет права участвовать в голосовании на Генеральной конференции, если сумма его задолженности по взносам превышает сумму взносов, причитающихся с него за текущий и за предшествующий календарные годы;

6. настоятельно призывает государства-члены по получении просьбы Генерального директора о выплате установленных взносов как можно скорее информировать ее о дате, размере и способе выплаты предстоящего взноса, с тем чтобы содействовать ей в выполнении финансовых функций Организации;
7. отмечает неуплату шестью государствами-членами к концу июня 2012 г. сумм, причитающихся с них в соответствии с планами выплат, утвержденными Генеральной конференцией в целях погашения накопленной задолженности ежегодными платежами в дополнение к выплате взносов за текущий год;
8. настоятельно призывает те государства-члены, которые задерживают выплату своих очередных взносов и платежей по планам выплат, незамедлительно погасить свою задолженность;
9. просит Генерального директора представить Совету на его 191-й сессии доклад о ситуации с выплатой взносов государствами членами и движением наличных средств Организации.

(190 EX/SR.7)

**30 Доклад Генерального директора о выполнении рекомендаций ревизора со стороны и его замечаний по состоянию на 31 мая 2012 г. (190 EX/30, 190 EX/INF.9 и 190 EX/55)**

Исполнительный совет,

1. учитывая решения 180 EX/40 (II), 184 EX/8 (I) и 186 EX/29,
2. рассмотрев документы 190 EX/30 и 190 EX/INF.9,
3. принимает к сведению ход выполнения рекомендаций ревизора со стороны и просит Генерального директора принять необходимые меры по выполнению тех рекомендаций, в отношении которых требуется принятие дополнительных мер;
4. просит также Генерального директора представить доклад о положении дел с выполнением рекомендаций ревизора со стороны в соответствии с его предложениями в отношении типологии и периодичности мониторинга и в связи с этим просит далее:
  - (a) ограничить статус выполнения рекомендаций следующими тремя категориями: «выполненная рекомендация», «частично выполненная рекомендация» и «рекомендация на стадии выполнения»;
  - (b) представлять Совету доклад о ходе выполнения рекомендаций, не касающихся рассмотрения финансовых отчетов, один раз в два года, в связи с чем следующий доклад должен быть представлен Совету на его 192-й сессии (осень 2013 г.).

(190 EX/SR.7)

**31 Доклад Генерального директора о положении дел с осуществлением фазы 1 реформы сети подразделений на местах (190 EX/31 и Add., 190 EX/55)**

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на решение 187 EX/33,
2. рассмотрев документ 190 EX/31,

3. принимает к сведению прогресс, достигнутый в деле осуществления фазы 1 реформы сети подразделений на местах в Африке;
4. принимает также к сведению большее делегирование полномочий директорам/руководителям подразделений на местах, которое должно сопровождаться соответствующим усилением подотчетности;
5. одобряет пересмотренные линии подотчетности в рамках утвержденной двухуровневой структуры сети подразделений на местах;
6. просит Генерального директора представить Совету на его 191-й сессии доклад о ходе работы по осуществлению фазы 1 реформы сети подразделений на местах.

(190 EX/SR.7)

**32 Доклад Генерального директора о состоянии Фонда медицинского страхования (ФМС) (190 EX/32 и Add. и Corr. и 190 EX/INF.14, 190 EX/53)**

Исполнительный совет,

1. рассмотрев документ 190 EX/32 и, в частности, принципы, рекомендованные внешним консультантом Генерального директора для новой структуры управления Фондом медицинского страхования (ФМС), а также документ 190 EX/INF.14,
2. рекомендует Генеральному директору рассмотреть предлагаемую новую структуру управления с целью внесения поправок в Правила Фонда медицинского страхования ЮНЕСКО в соответствии с процедурами, установленными в этих Правилах;
3. принимает к сведению предложение Генерального директора включать в будущие документы С/5 положение, позволяющее начать финансирование долгосрочных обязательств по медицинскому страхованию после прекращения службы (МСПС) в объеме, эквивалентном 1% суммы пересчитанных расходов на персонал, предусмотренных в предложении о документе 37 С/5, и просит Генерального директора представить на рассмотрение Исполнительного совета предложение, касающееся нарастания обязательств по медицинскому страхованию после прекращения службы (МСПС) для сотрудников, принимая во внимание рекомендацию 8, содержащуюся в документе 190 EX/26, и опыт других учреждений Организации Объединенных Наций.

(190 EX/SR.7)

**33 Вопросы Штаб-квартиры (190 EX/33 Part I и Add.-Add.2, Part II и Add., 190 EX/INF.18, 190 EX/53 и Add.)**

I

**Доклад Генерального директора об управлении комплексом зданий ЮНЕСКО, подготовленный в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире**

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на решение 187 EX/30 и резолюции 36 C/100, 36 C/101,
2. рассмотрев документы 190 EX/33 Part I и Add.-Add.2,

3. принимает к сведению представленную информацию о приоритетах Генерального плана в отношении комплекса зданий Штаб-квартиры ЮНЕСКО;
4. отмечает, что Комитет по Штаб-квартире утвердил, при соблюдении указанного ниже условия, предложение Генерального директора авансировать из Фонда по использованию помещений Штаб-квартиры сумму в размере до 1,2 млн евро на оптимизацию использования помещений Штаб-квартиры (перемещение персонала, переоборудование и реорганизация) при том понимании, что эти средства будут возмещены за счет новых приносящих доход видов деятельности и что авансирование будет осуществлено только после получения от юрисконсульта письменного подтверждения того, что у Организации в результате реализации предложения, упомянутого в пункте 8 документа 180 COM/SIEGE/3, не появится каких бы то ни было проблемных финансовых или юридических обязательств в связи с этой деятельностью;
5. принимает также к сведению представленную информацию о средствах от деятельности, приносящей доход, которые поступают из других источников помимо государств-членов, и просит представлять информацию по данному вопросу в будущих докладах Генерального директора об управлении комплексом зданий ЮНЕСКО;
6. просит Генерального директора принимать все меры, вытекающие из контрактов на сдачу в аренду постоянным представительствам служебных помещений, в том числе передавать помещения, выделенные представительствам, которые не выполняют свои обязательства по договору аренды, представительствам, регулярно выполняющим свои договорные обязательства, и продолжать информировать ее о ходе работ в комплексе зданий на улицах Миоллис/Бонвэн;
7. вновь предлагает государствам-членам вносить добровольные взносы на восстановление и благоустройство Штаб-квартиры;
8. просит также Генерального директора представить Совету на его 192-й сессии доклад об управлении комплексом зданий Штаб-квартиры ЮНЕСКО, подготовленный в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире.

(190 EX/SR.7)

## II

### **Доклад Генерального директора о выставке «Открытая ЮНЕСКО» и других экспозициях**

Исполнительный совет,

1. рассмотрев документы 190 EX/33 Part II и Add. и 190 EX/INF.18,
2. напоминая о документах 180-й сессии Комитета по Штаб-квартире и принимая к сведению его решение 180 COM/SIEGE/DR.1 «Выставка «Открытая ЮНЕСКО»», содержащееся в документе 190 EX/33 Part II Add.,
3. выражает сожаление в связи с тем, что выставка «Открытая ЮНЕСКО» была организована без проведения каких-либо консультаций с Комитетом по Штаб-квартире;
4. выражает также сожаление в связи с тем, что вышеупомянутая выставка лишает постоянные представительства при ЮНЕСКО и без того уже ограниченного выставочного пространства, которое является площадью, приносящей доход;

5. принимает к сведению подробную информацию о распределении всех расходов в связи с выставкой «Открытая ЮНЕСКО»;
6. выражает благодарность Комитету по Штаб-квартире за адресованную им Генеральному директору просьбу предложить на 182-й сессии Комитета по Штаб-квартире руководящие принципы использования Секретариатом помещений Штаб-квартиры для проведения выставок, включая выставки в рамках Генеральной конференции;
7. просит Генерального директора обеспечить, чтобы в будущем в случае, если подобные выставки представляются необходимыми и актуальными, указывать все соответствующие расходы в отдельной статье бюджета в документе C/5.

(190 EX/SR.7)

**34 Финансовое положение Организации и его последствия для осуществления положений документа 36 C/5** (190 EX/34 и Add., 190 EX/INF.15, 190 EX/INF.24, 190 EX/INF.28, 190 EX/INF.29, 190 EX/55)

Исполнительный совет,

1. выражая озабоченность в связи с финансовым положением Организации, сложившимся в результате невыплаты установленных взносов, и его последствиями для осуществления положений Программы и бюджета на 2012-2013 гг. (36 C/5),
2. ссылаясь на Дорожную карту Генерального директора (документ 189 EX/15 Part I Add.), одобренную Советом на его 189-й сессии,
3. рассмотрев документы 190 EX/34 и 190 EX/INF.15,
4. принимает к сведению прогресс, достигнутый Генеральным директором в деле реализации 18 целей, установленных в Дорожной карте, список которых приводится в Приложении I к документу 189 EX/15 Part I Add.;
5. выражает признательность Генеральному директору за все ее усилия, предпринимаемые для урегулирования тяжелого финансового положения и достижения 18 целей, установленных в Дорожной карте;
6. настоятельно призывает Генерального директора продолжать реализацию этих целей до их полного достижения, и в частности:
  - (a) обеспечить дальнейшее улучшение соотношения между должностями категории общих служб и специалистов к 2013 г.;
  - (b) и далее стремиться к сокращению общего объема административных расходов на 15% к концу 2013 г. (Цель 12);
  - (c) провести необходимый анализ для обеспечения эффективного с точки зрения затрат и успешного осуществления проектов в области ИТ (Цель 18);
7. настоятельно призывает также Генерального директора продолжать работу, направленную на достижение, при необходимости, более долгосрочных и более масштабных целей, таких как улучшение соотношения между сотрудниками в подразделениях на местах и в Штаб-квартире и дальнейшее улучшение соотношения между должностями категории общих служб и специалистов;
8. подчеркивая важное значение дальнейшей реализации приоритетов и инициатив по реформе, утвержденных Генеральной конференцией в документе 36 C/5,

9. выражает свою озабоченность положением дел с поступлением наличных денежных средств Организации;
10. принимает к сведению намерение Генерального директора и далее осуществлять меры по повышению эффективности, экономии средств и сокращению расходов, а также привлекать дополнительные средства в Специальный чрезвычайный мультидонорский фонд;
11. просит Генерального директора представить Совету на его 191-й сессии обновленный вариант прогноза дефицита бюджета по документу 36 С/5 и его последствий для выполнения программы и поступления наличных средств;
12. решительно подчеркивает, что меры по повышению эффективности и ограничению расходов не должны препятствовать дальнейшей реализации ЮНЕСКО ее программных приоритетов;
13. просит также Генерального директора и далее прилагать усилия по дальнейшему улучшению соотношения между программными и административными расходами посредством мер, связанных с административной и другими реформами;
14. подчеркивает необходимость эффективного осуществления реформы сети подразделений на местах в Африке в соответствии с предусмотренным планом, создания устойчивых структур и обеспечения соответствующего укомплектования подразделений на местах с точки зрения числа сотрудников, их класса и профессиональных навыков;
15. просит далее Генерального директора представлять Исполнительному совету на каждой сессии доклад о ходе дальнейшего осуществления и окончательного достижения целей, установленных в Дорожной карте.

(190 EX/SR.7)

**35 Новые доклады ревизора со стороны** (190 EX/35 Part I Rev., 190 EX/35 Part II, 190 EX/35 Part IV и Corr. *(только на английском языке)*, 190 EX/55)

**I**

**Ревизия Регионального бюро в Венеции по науке и культуре в Европе**

Исполнительный совет,

1. рассмотрев документ 190 EX/35 Part I,
2. выражает свое удовлетворение ревизору со стороны за высокое качество его доклада;
3. предлагает Генеральному директору в рамках ее доклада о выполнении всех рекомендаций, сформулированных ревизором со стороны, доложить о ходе выполнения рекомендаций, содержащихся в документе 190 EX/35 Part I.

(190 EX/SR.7)

**II**

**Ревизия Кластерного бюро ЮНЕСКО в Виндхукке, Намибия, для стран южной части Африки**

Исполнительный совет,

1. рассмотрев документ 190 EX/35 Part II,

2. выражает свое удовлетворение ревизору со стороны за высокое качество его доклада;
3. предлагает Генеральному директору в рамках ее доклада о выполнении всех рекомендаций, сформулированных ревизором со стороны, доложить о ходе выполнения рекомендаций, содержащихся в документе 190 EX/35 Part II.

(190 EX/SR.7)

### [III]

#### [Ревизия расходов в ЮНЕСКО на поездки]

Рассмотрение этого подпункта было отложено по просьбе ревизора со стороны: см. сноску в документе 190 EX/1.

### IV

#### Ревизия Фонда оборотных средств ЮНЕСКО

Исполнительный совет,

1. рассмотрев документ 190 EX/35 Part IV,
2. выражает свое удовлетворение ревизору со стороны за высокое качество его доклада;
3. предлагает Генеральному директору в рамках ее доклада о выполнении всех рекомендаций, сформулированных ревизором со стороны, доложить о ходе выполнения рекомендаций, содержащихся в документе 190 EX/35 Part IV;
4. предлагает Генеральному директору провести исследование административных и правовых последствий возможного выполнения рекомендации 10, содержащейся в докладе ревизора со стороны, принимая во внимание различные категории внебюджетных средств, и представить Совету на его 191-й сессии результаты этого исследования.

(190 EX/SR.7)

#### **ОТНОШЕНИЯ С ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ, МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ПАРТНЕРАМИ**

##### **36 Отношения с неправительственными партнерами (190 EX/36, 190 EX/52)**

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на решение 188 EX/12 и резолюцию 36 C/108,
2. рассмотрев документ 190 EX/36,
3. учитывая, что Совет рассмотрел документы 190 EX/19, 190 EX/21 и 190 EX/INF.7,
4. принимая во внимание дискуссии о сотрудничестве ЮНЕСКО с неправительственными партнерами в рамках Глобального приоритета «Африка» на его 190-й сессии в ходе заседаний Комитета по неправительственным партнерам (НПП),

5. приветствует усилия, которые продолжает предпринимать Комитет по неправительственным партнерам в целях поддержания интерактивного диалога по вопросам политики с НПО и Секретариатом в отношении конкретных вопросов, касающихся программ и приоритетов ЮНЕСКО;
6. высоко оценивает усилия, предпринимаемые Секретариатом в целях укрепления коммуникации между Секретариатом, государствами-членами и НПО, поддерживающими официальные партнерские отношения, и призывает Секретариат и далее придерживаться этого направления деятельности в целях охвата партнеров из гражданского общества в соответствии с [будущей] всеобъемлющей стратегией партнерства;
7. призывает государства-члены и Секретариат способствовать вступлению целого ряда НПО, представляющих африканское гражданское сообщество, в официальные партнерские отношения с ЮНЕСКО;
8. предлагает Генеральному директору и далее привлекать неправительственных партнеров к участию в деятельности Организации по укреплению Глобального приоритета «Африка»;
9. подчеркивает важность вклада НПО в цикл программирования Организации и предлагает также Генеральному директору проинформировать Совет на его 191-й сессии о рекомендациях и соображениях, касающихся предварительных предложений относительно будущего Проекта среднесрочной стратегии на 2014-2021 гг. (37 С/4) и Проекта программы и бюджета на 2014-2017 гг. (37 С/5), которые будут сформулированы Международной конференцией НПО на тему «Культура и культуры: сочетание универсальности и разнообразия», намеченной на 12-14 декабря 2012 г. в Штаб-квартире ЮНЕСКО.

(190 EX/SR.7)

**37 Сфера полномочий и круг ведения трехсторонней рабочей группы открытого состава для обзора сотрудничества Секретариата ЮНЕСКО с национальными комиссиями (190 EX/37 и Add., 190 EX/55)**

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на решение 189 EX/16,
2. напоминая о том, что национальные комиссии по делам ЮНЕСКО создаются правительствами государств-членов в соответствии со статьей VII Устава ЮНЕСКО,
3. рассмотрев документы 190 EX/37 и Add.,
4. принимает к сведению обсуждения на региональных консультациях по вопросам подготовки документов 37 С/4 и 37 С/5, касающихся последующих мероприятий по итогам обзора сотрудничества между Секретариатом ЮНЕСКО и национальными комиссиями;
5. утверждает сферу полномочий и круг ведения открытой трехсторонней рабочей группы, включающей представителей постоянных представительств при ЮНЕСКО, национальных комиссий и Секретариата;
6. предлагает открытой трехсторонней рабочей группе организовать свою работу в соответствии со сроками, предусмотренными в разделе V «Порядок работы» документа 190 EX/37;
7. просит открытую трехстороннюю рабочую группу разработать план действий по итогам обзора, проведенного Службой внутреннего надзора (IOS), включая по-

дробный график работы и распределение обязанностей по выполнению рекомендаций трехсторонней рабочей группы, для рассмотрения Исполнительным советом на его 191-й сессии и затем представить доклад по этому вопросу Генеральной конференции на ее 37-й сессии.

(190 EX/SR.7)

**38 Выполнение резолюции 36 C/81 и решения 189 EX/19 об учебных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях (190 EX/38, 190 EX/54 Part II Rev.)**

Исполнительный совет постановил по рекомендации<sup>4</sup> Комиссии по программе и внешним связям отложить дискуссию по этому пункту до своей 191-й сессии и включить в приложение к настоящему решению проект решения, содержащийся в документе 190 EX/PX/DR.8.

(190 EX/SR.8)

-----

**ПРИЛОЖЕНИЕ**

Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

**Исполнительный совет  
Сто девяностая сессия**

190 EX/PX/DR.8  
Париж, 15 октября 2012 г.  
Оригинал: английский

**КОМИССИЯ ПО ПРОГРАММЕ И ВНЕШНИМ СВЯЗЯМ (ПВ)**

**Пункт 38 Выполнение резолюции 36 C/81 и решения 189 EX/19 об учебных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях**

**ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ,**

представленный АЛЖИРОМ, ЕГИПТОМ, ОБЪЕДИНЕННЫМИ АРАБСКИМИ ЭМИРАТАМИ, САУДОВСКОЙ АРАВИЕЙ, СИРИЙСКОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ и ТУНИСОМ

Исполнительный совет,

I

1. напомятая о резолюции 36 C/81 и решении 185 EX/36, а также о статье 26 Всеобщей декларации прав человека, касающейся права на образование, статьях 4

4

В результате поименного голосования, в ходе которого 28 голосов было подано «за», 23 «против» при 4 воздержавшихся,

**следующие государства проголосовали за то, чтобы отложить дискуссию:** Австрия, Беларусь, Бельгия, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гаити, Гренада, Дания, Испания, Италия, Казахстан, Кения, Китай, Малави, Мексика, Монако, Республика Корея, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Узбекистан, Черногория, Чешская Республика и Япония;

**следующие государства проголосовали «против»:** Алжир, Афганистан, Бангладеш, Буркина-Фасо, Гамбия, Гана, Джибути, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Конго, Куба, Мали, Намибия, Нигерия, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Перу, Саудовская Аравия, Тунис, Франция и Эквадор;

**воздержались:** Ангола, Вьетнам, Габон и Таиланд;

**отсутствовали:** Барбадос, Папуа-Новая Гвинея и Эфиопия.

и 94 четвертой Женевской конвенции применительно к отказу детям в праве на образование, а также о Гаагской конвенции (1954 г.) и дополнительных протоколах к ней и о Конвенции ЮНЕСКО об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.),

2. рассмотрев документ 190 EX/38,
3. будучи привержен делу охраны памятников, произведений искусства, рукописей, книг и других исторических и культурных ценностей, подлежащих защите в случае конфликта,
4. поддерживает усилия, предпринимаемые Генеральным директором с целью выполнения резолюции 36 C/81 и решения 185 EX/36, и просит ее принимать все возможные меры для обеспечения их всестороннего осуществления;
5. выражает свою признательность всем соответствующим государствам-членам, межправительственным организациям и неправительственным организациям за их значительный вклад в деятельность ЮНЕСКО в Палестине и призывает их оказывать дальнейшее содействие усилиям ЮНЕСКО в этой области;
6. благодарит Генерального директора за результаты, достигнутые в деле осуществления ряда текущих образовательных и культурных мероприятий;
7. предлагает Генеральному директору усилить финансовое и техническое содействие, оказываемое ЮНЕСКО палестинским учебным и культурным учреждениям в целях решения вопросов, связанных с новыми потребностями и проблемами, являющимися результатом недавних событий;
8. выражает сохраняющуюся у него озабоченность в связи с пагубным воздействием «разделительной стены» и других мер на деятельность культурных и учебных учреждений наряду с возникающими в результате этого препятствиями, не позволяющими палестинским школьникам и студентам быть неотъемлемой частью своей социальной структуры и в полном объеме пользоваться своим правом на образование, и призывает соблюдать положения резолюций и решений ЮНЕСКО и, в частности, резолюции 36 C/81 и решения 185 EX/36;
9. отмечает с глубокой озабоченностью применение израильскими властями цензуры в отношении палестинских учебных программ в школах и университетах в Восточном Иерусалиме и призывает их своевременно прекратить такую цензуру;
10. призывает Генерального директора и далее усиливать свою деятельность в интересах реконструкции, восстановления и реставрации палестинских археологических объектов и культурного наследия и предлагает ей принимать меры для удовлетворения потребностей в укреплении потенциала во всех областях компетенции ЮНЕСКО путем расширения программы оказания финансовой помощи палестинским учащимся;
11. просит Генерального директора организовать как можно скорее девятое совещание Объединенного комитета ЮНЕСКО/Палестины;

## II

12. предлагает также Генеральному директору:
  - (a) продолжать усилия, которые она предпринимает с целью сохранения людской, социальной и культурной структуры оккупированных сирийских Голан, согласно соответствующим положениям настоящего решения;
  - (b) предпринять усилия, с тем чтобы обеспечить надлежащие учебные программы и предоставить большее число грантов и соответствующую помощь учебным и культурным учреждениям оккупированных сирийских Голан;
  - (c) направить эксперта для определения и оценки потребностей учебных и культурных учреждений на оккупированных сирийских Голанах, который

представит доклад Генеральному директору перед 191-й сессией Исполнительного совета;

### III

13. постановляет включить этот пункт в повестку дня 191-й сессии Исполнительного совета и предлагает Генеральному директору представить доклад о ходе работы в этой области.

-----

## 39 Доклад Генерального директора о восстановлении и развитии Газы: выполнение решения 189 EX/20 (190 EX/39, 190 EX/54 Part II Rev.)

Исполнительный совет постановил по рекомендации<sup>5</sup> Комиссии по программе и внешним связям отложить дискуссию по этому пункту до своей 191-й сессии и включить в приложение к настоящему решению проект решения, содержащийся в документе 190 EX/PX/DR.9.

(190 EX/SR.8)

-----

### ПРИЛОЖЕНИЕ



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

Исполнительный совет  
Сто девяностая сессия

190 EX/PX/DR.9  
Париж, 15 октября 2012 г.  
Оригинал: английский

#### КОМИССИЯ ПО ПРОГРАММЕ И ВНЕШНИМ СВЯЗЯМ (ПВ)

**Пункт 39 Доклад Генерального директора о восстановлении и развитии Газы: выполнение решения 189 EX/20**

#### ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ,

представленный АЛЖИРОМ, ЕГИПТОМ, ОБЪЕДИНЕННЫМИ АРАБСКИМИ ЭМИРАТАМИ, САУДОВСКОЙ АРАВИЕЙ и ТУНИСОМ

<sup>5</sup>

В результате поименного голосования, в ходе которого 28 голосов было подано «за», 23 «против» при 4 воздержавшихся,

**следующие государства проголосовали за то, чтобы отложить дискуссию:** Австрия, Беларусь, Бельгия, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гаити, Гренада, Дания, Испания, Италия, Казахстан, Кения, Китай, Малави, Мексика, Монако, Республика Корея, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Узбекистан, Черногория, Чешская Республика и Япония;

**следующие государства проголосовали «против»:** Алжир, Афганистан, Бангладеш, Буркина-Фасо, Гамбия, Гана, Джибути, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Конго, Куба, Мали, Намибия, Нигерия, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Перу, Саудовская Аравия, Тунис, Франция и Эквадор;

**воздержались:** Ангола, Вьетнам, Габон и Таиланд;

**отсутствовали:** Барбадос, Папуа-Новая Гвинея и Эфиопия.

Исполнительный совет,

1. напоминая о положениях четырех Женевских конвенций (1949 г.) и дополнительных Протоколов к ним, Гаагской конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (1954 г.) и дополнительных Протоколов к ней, Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.) и соответствующих рекомендациях, резолюциях и решениях ЮНЕСКО об охране культурного наследия и о праве детей на образование,
2. напоминая также о решении 185 EX/37,
3. рассмотрев документ 190 EX/39,
4. отмечая с глубокой озабоченностью медленный прогресс в деле восстановления школ и других объектов культурного наследия в секторе Газа, подвергшихся разрушению во время войны в Газе в 2008-2009 гг.,
5. выражает сожаление в связи с продолжающейся блокадой сектора Газа Израилем, что пагубно отражается на свободном и устойчивом передвижении персонала и предметов гуманитарной помощи для успешного осуществления проектов ЮНЕСКО по восстановлению, а также в связи с ранениями, нанесенными детям, нападениями на школы и случаями отказа в доступе к образованию, о которых сообщила функционирующая в рамках кластера по защите *Рабочая группа по серьезным нарушениям, касающимся детей*, членом которой является ЮНЕСКО, за период, охватываемый документом 190 EX/39;
6. утверждает в этом отношении, что школы, университеты и объекты культурного наследия не должны вовлекаться в военные конфликты;
7. благодарит государства-члены и доноров за их щедрые финансовые взносы на проекты ЮНЕСКО, утвержденные в рамках срочного призыва Организации Объединенных Наций об оказании помощи Газе, и предлагает государствам-членам, международным правительственным и неправительственным организациям и соответствующим международным и национальным учреждениям, а также частным организациям и далее оказывать помощь в этом отношении посредством внебюджетного финансирования;
8. благодарит Генерального директора за инициативы, которые уже осуществлены в областях образования и безопасности специалистов средств информации, и призывает ее и далее принимать активное участие в комплексных мерах реагирования Организации Объединенных Наций в рамках Плана по скорейшему восстановлению и реконструкции Газы, разработанного Палестинской администрацией, с уделением особого внимания вкладу ЮНЕСКО в его компоненты, касающиеся образования и охраны культурного наследия;
9. просит Генерального директора организовать информационное совещание для представления государствам-членам обновленной информации о результатах проектов, осуществляемых в секторе Газа;
10. постановляет включить этот пункт в повестку дня 191-й сессии Исполнительного совета и предлагает Генеральному директору представить Совету доклад о ходе работы в этой области.

-----

**40 Отношения с Иbero-американской организацией молодежи (ИОМ) и проект меморандума о взаимопонимании между ЮНЕСКО и этой организацией (190 EX/40, 190 EX/2)**

Исполнительный совет,

1. рассмотрев документ 190 EX/40,
2. утверждает проект меморандума о взаимопонимании между ЮНЕСКО и Иbero-американской организацией молодежи (ИОМ), содержащийся в Приложении II к документу 190 EX/40;
3. уполномочивает Генерального директора подписать меморандум о взаимопонимании от имени ЮНЕСКО.

(190 EX/SR.1)

**ОБЩИЕ ВОПРОСЫ**

**41 Сроки проведения 191-й сессии и предварительный список вопросов для рассмотрения Исполнительным советом на этой сессии (190 EX/INF.10, 190 EX/INF.11)**

**191-я сессия**  
(включая заседания вспомогательных органов)\*

**(10-25 апреля 2013 г.)<sup>6</sup>**

(12 рабочих дней/16 календарных дней)

Президиум	Среда 10 апреля и пятница 12 апреля
Специальный комитет (СП)	Будет определено позднее
Комитет по конвенциям и рекомендациям (КР)	Будет определено позднее
Комитет по неправительственным партнерам (НПП)	Будет определено позднее
<b>Пленарные заседания</b> (понедельник 15 апреля – среда 17 апреля, затем среда 24 апреля и четверг 25 апреля) <b>Комиссии</b> (четверг 18 апреля – вторник 23 апреля)	Понедельник 15 апреля – четверг 25 апреля

\* Конкретные даты заседаний вспомогательных органов будут определены в ходе консультаций в отношении организации работы сессии.

**Примечание:** Специальная подготовительная группа: 18-21 марта 2013 г.

Исполнительный совет принял к сведению документ 190 EX/INF.11 (Предварительный список вопросов для рассмотрения Исполнительным советом на его 191-й сессии).

<sup>6</sup> Эти даты могут быть изменены, поскольку сессия может быть продлена до 26 апреля.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПУНКТЫ

### 42 Поправки к положению о присуждаемой ЮНЕСКО Премии Конфуция за распространение грамотности (190 EX/42, 190 EX/2)

Исполнительный совет,

1. ссылаясь на решение 172 EX/11, которым утверждено Положение о присуждаемой ЮНЕСКО Премии Конфуция за распространение грамотности,
2. рассмотрев документ 190 EX/42,
3. приветствует представленное правительством Китая предложение об увеличении числа лауреатов;
4. выражает признательность правительству Китая за его неизменную поддержку дела распространения грамотности;
5. утверждает предлагаемые в Приложении к документу 190 EX/42 поправки к статьям 2.2, 2.4, 4 и 6.2 Положения о присуждаемой ЮНЕСКО Премии Конфуция за распространение грамотности и утверждает также пересмотренное таким образом Положение о присуждаемой ЮНЕСКО Премии Конфуция за распространение грамотности.

(190 EX/SR.1)

### 43 Созыв чрезвычайного совещания государств – участников Конвенции ЮНЕСКО 1970 г. о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (190 EX/43, 190 EX/55)

Исполнительный совет,

1. рассмотрев документ 190 EX/43,
2. признавая необходимость более эффективного осуществления Конвенции ЮНЕСКО 1970 г. о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, в частности создания Вспомогательного комитета,
3. уполномочивает Генерального директора созвать в первой половине 2013 г. чрезвычайное совещание государств – участников Конвенции 1970 г. (межправительственное совещание категории II), которому, в частности, поручается избрать членов Вспомогательного комитета;
4. призывает Генерального директора созвать первое совещание Вспомогательного комитета в первой половине 2013 г.

(190 EX/SR.7)

### 44 Какое будущее и какие вызовы для ЮНЕСКО? (190 EX/44)

Решение по этому пункту не принято.

(190 EX/SR.7)

**45 Приоритет «Африка» (190 EX/45, 190 EX/55)**

Исполнительный совет,

1. принимая во внимание документ 190 EX/5 Part II, содержащий доклад Службы внутреннего надзора (IOS) об оценке, касающейся приоритета «Африка»,
2. напоминая о рекомендациях по итогам независимой внешней оценки, содержащейся в документе 185 EX/18,
3. напоминая также о последовательном проведении дискуссий касательно приоритета «Африка» и реформы сети подразделений ЮНЕСКО на местах с уделением особого внимания потребности в новой ориентации для приоритета «Африка»,
4. рассмотрев документ 190 EX/45,
5. просит Генерального директора в консультации с государствами-членами, в частности с африканскими государствами-членами:
  - (a) представить в Проекте документа 37 C/4 (Проект среднесрочной стратегии на 2014-2021 гг.) ряд флагманских программ в интересах Африки, которые следует представить Исполнительному совету на его 191-й сессии;
  - (b) представить в Проекте документа 37 C/5 (Проект программы и бюджета на 2014-2017 гг.) «План действий по приоритету “Африка”» в целях осуществления флагманских программ с установленными стратегическими целями, ожидаемыми итогами, временными рамками и показателями эффективности и представить его Исполнительному совету на его 191-й сессии;
  - (c) предусмотреть в Проекте документа 37 C/5 (Проект программы и бюджета на 2014-2017 гг.) выделение надлежащих людских и финансовых ресурсов в рамках средств из обычного бюджета и внебюджетных средств для эффективного выполнения «Плана действий по приоритету “Африка”», в частности в подразделениях на местах;
  - (d) осуществлять деятельность в координации с государствами-членами, соответствующими партнерами и африканскими учреждениями в области планирования, разработки, выполнения и оценки «Плана действий по приоритету “Африка”»;
6. просит также Генерального директора определить роль, структурные связи и методы функционирования Департамента «Африка» во взаимодействии с программными секторами, Бюро ЮНЕСКО по связи в Аддис-Абебе и бюро на местах в Африке, а также представить доклад Совету на его 191-й сессии.

(190 EX/SR.7)

**46 Дальнейшее повышение прозрачности программ ЮНЕСКО (190 EX/46, 190 EX/53)**

Исполнительный совет,

1. признавая, что прозрачность программ имеет основополагающее значение для их успеха,
2. отмечая, что ЮНЕСКО посредством быстрого введения Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС) показала свою способность

быть ведущим учреждением в области принятия новых стандартов прозрачности,

3. отмечая также, что ЮНЕСКО продолжает повышать свою прозрачность посредством совершенствования веб-сайтов, расширения использования SISTER и других мер,
4. принимает к сведению, что ЮНЕСКО работает в рамках системы Организации Объединенных Наций по согласованному стандарту отчетности;
5. подтверждает обязательство ЮНЕСКО публиковать информацию о программе в соответствии с согласованным на международном уровне стандартом прозрачности отчетности Организации Объединенных Наций.

(190 EX/SR.7)

**47 Предложение о провозглашении Организацией Объединенных Наций 2015 г. Международным годом света (190 EX/47, 190 EX/INF.17, 190 EX/55)**

Исполнительный совет,

1. признавая важность света и оптических технологий для жизни граждан всего мира и для будущего развития глобального общества на многих уровнях,
2. подчеркивая, что повышение осведомленности и углубление образования в области науки о свете и основанных на использовании света технологий играют ключевую роль в решении задач, связанных, в частности, с устойчивым развитием, энергией и здоровьем обществ, а также в повышении качества жизни людей как в развитых, так и в развивающихся странах,
3. учитывая, что внедрение науки о свете и основанных на свете технологий в жизнь имеет жизненно важное значение для настоящих и будущих достижений в области медицины, коммуникаций, индустрии развлечений и культуры, а световые технологии непосредственно отвечают потребностям человечества, предоставляя ему доступ к информации и повышая уровень здоровья и благополучия общества,
4. сознавая, что 2015 г. будет юбилейным для целого ряда важных вех в истории науки о свете, в частности открытий Ибн Аль-Хаисама в 1040 г., введения понятия световой волны Френелем в 1815 г., электромагнитной теории распространения света Максвелла в 1865 г., введения понятия света в космологию благодаря общей теории относительности в 1915 г. и открытия космического микроволнового фона в 1965 г.,
5. сознавая также, что празднование годовщин этих открытий в 2015 г. предоставит несравнимые возможности для того, чтобы подчеркнуть непрерывный характер научных открытий в различных контекстах с уделением особого внимания пропагандированию естественно-научного образования среди молодежи и женщин, особенно в развивающихся странах и странах с формирующейся рыночной экономикой,
6. рассмотрев документ 190 EX/47,
7. приветствует и поддерживает резолюцию Международного союза теоретической и прикладной физики (МСТПФ), единогласно принятую на его Генеральной ассамблее в 2011 г., решение Совета Международного центра по использованию синхротронного излучения в научных экспериментах и прикладных исследованиях на Ближнем Востоке (СЕЗАМЕ), единогласно принятое на его 19-й сессии в де-

кабре 2011 г., и руководящую роль и инициативу международного научного сообщества с участием большого числа партнерских научных академических обществ, союзов и учреждений в отношении провозглашения 2015 г. Международным годом света;

8. предлагает Генеральному директору поддержать все усилия, направленные на то, чтобы Организация Объединенных Наций провозгласила 2015 г. Международным годом света;
9. рекомендует Генеральной конференции принять соответствующую резолюцию на своей 37-й сессии.

(190 EX/SR.7)

#### **48 Всемирный день арабского языка (190 EX/48, 190 EX/55)**

Исполнительный совет,

1. сознавая роль арабского языка и его вклад в сохранение и распространение человеческой цивилизации и культуры,
2. сознавая также, что арабский является языком 22 государств – членов ЮНЕСКО, одним из рабочих языков Организации, а также что на нем говорят более 422 миллиона арабов и что в его использовании нуждаются более 1,5 миллиарда мусульман,
3. понимая необходимость осуществления более широкого сотрудничества между народами посредством языкового плюрализма, культурного сближения и диалога между цивилизациями в соответствии с тем, что изложено в Уставе ЮНЕСКО,
4. ссылаясь на резолюцию 3190 (XXVIII), принятую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 18 декабря 1973 г. на ее 28-й сессии, в которой арабский язык включен в качестве одного из официальных и рабочих языков Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов,
5. приветствуя решение, опубликованное 19 февраля 2010 г. в документе OBV/853-PI-1926, выпущенном Департаментом ООН по общественной информации, в котором говорится о праздновании международных дней шести официальных языков и в котором 18 декабря провозглашается Всемирным днем арабского языка,
6. высоко оценивая заверения арабских государств и стран, в которых арабский является официальным языком, относительно сохранения, защиты и проведения праздничных мероприятий в отношении этого языка,
7. предлагает Генеральному директору содействовать празднованию Всемирного дня арабского языка 18 декабря каждого года в качестве одного из международных дней, отмечаемых ЮНЕСКО при том понимании, что это не должно иметь каких-либо финансовых последствий для обычного бюджета Организации.

(190 EX/SR.7)

#### **49 Отношения с Международным центром научных исследований и документации по африканским традициям и языкам (СЕРДОТОЛА) и проект соглашения между ЮНЕСКО и этой организацией (190 EX/49, 190 EX/2)**

Исполнительный совет,

1. учитывая положения пункта 1 статьи XI Устава ЮНЕСКО,

2. рассматривает документ 190 EX/49,
3. считая желательным установить официальные отношения между ЮНЕСКО и Международным центром научных исследований и документации по африканским традициям и языкам (СЕРДОТОЛА),
4. утверждает проект соглашения о сотрудничестве, содержащийся в Приложении II к документу 190 EX/49;
5. уполномочивает Генерального директора подписать соглашение о сотрудничестве от имени ЮНЕСКО и установить официальные отношения с Международным центром научных исследований и документации по африканским традициям и языкам.

(190 EX/SR.7)

## **ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ**

### **Сообщение о закрытом заседании, состоявшемся в среду 17 октября 2012 г.**

На закрытом заседании, состоявшемся 17 октября 2012 г., Исполнительный совет рассмотрел пункты **3** и **23** своей повестки дня.

#### **3 Доклад Генерального директора о применении статьи 59 Правил процедуры Исполнительного совета (190 EX/PRIV.4)**

В соответствии со статьей 59 Правил процедуры Исполнительного совета Генеральный директор проинформировала членов Совета об общей кадровой ситуации и решениях, принятых ею в отношении назначений и продления контрактов сотрудников класса D-1 и выше, должности которых относятся к обычной программе Организации.

#### **23 Рассмотрение сообщений, переданных Комитету по конвенциям и рекомендациям во исполнение решения 104 EX/3.3, и соответствующий доклад Комитета**

1. Исполнительный совет рассмотрел доклад своего Комитета по конвенциям и рекомендациям относительно сообщений, полученных Организацией в связи со случаями и вопросами, касающимися предполагаемых нарушений прав человека в областях компетенции ЮНЕСКО.
2. Исполнительный совет, приняв к сведению доклад Комитета, одобрил выраженные в нем пожелания.

(190 EX/SR.5)